

# MUVI 03

MUZEJI – VIDEO – FILM





# MUVI 03

**MUZEJI – VIDEO – FILM**

## **PROGRAM**

**6. – 8. PROSINCA 2010.**

MUVI 03/2010: muzeji – video – film

MJESTO Muzejski dokumentacijski centar Zagreb,  
Ilica 44/II, 10000 Zagreb, Hrvatska

ORGANIZATOR Muzejski dokumentacijski centar,  
T: + 385 1 48 47 897, F: + 385 1 48 47 913,  
[www.mdc.hr](http://www.mdc.hr), [info@mdc.hr](mailto:info@mdc.hr)

## **PROGRAMME**

**DECEMBER 6 – 8, 2010**

MUVI 03/2010: museum – video – film

VENUE Museum Documentation Center,  
Ilica 44/II, 10000 Zagreb, Croatia

ORGANISER Museum Documentation Center  
T: + 385 1 48 17 054, F: + 385 1 48 47 913,  
[www.mdc.hr](http://www.mdc.hr), [info@mdc.hr](mailto:info@mdc.hr)

## RIJEČ DOBRODOŠLICE

I. POVIJESNI DIO: OD  
PROŠLOSTI DO SUVREMENOSTI

Priča o muzejskoj građi ponekad nastavlja živjeti i izvan muzejske ustanove i pronalazi novi kontekst u suvremenosti. U dijelu programa koji smo nazvali *Od prošlosti do suvremenosti* imat ćemo prilike vidjeti jedan takav primjer – kako su fragmeti filma *Jelšanski slikopis* postali dio novoga filma.

Pored toga filmskoprikazivačkog dijela, imat ćemo priliku susreti se s akademikom Stjepanom Gamulinom, sinom prof. Ćire Gamulina, koji će nam pomoći da osjetimo nešto od atmosfere Jelse kakva je nekad bila, gospođom Irom Karlović, koja je je pokrenula objavljivanje DVD – a *Jelšanski slikopis*, a zahvaljujući ljubaznosti obitelji Gamulin, u prostoru Muzejskog dokumentacijskog centra moći će se pogledati i kamera Pathé 9,5 kojom su snimljeni isječki filma.

## WELCOME ADDRESS

I. HISTORICAL PART: FROM THE  
PAST TO THE CONTEMPORARY

The tale of museum material sometimes continues its life quite outside the museum institution and finds a new context in contemporaneity. In the part of the programme that we have called 'From the Past to the Contemporary' we shall have the chance to see an example of this – how the fragments of the film *Jelšanski slikopis* became part of a new film. In addition to this filmic/representational work, we shall have the chance to meet Academician Stjepan Gamulin and Ms Ira Karlović who set in motion the release of the DVD *Jelšanski slikopis*.

JELŠANSKI SLIKOPIS,  
1939 – 1941., 2007.

HR, Općina Jelsa za Memorijalnu zbirku skladatelja Antuna Dobronića, Jelsa, otok Hvar, 2007.

REDATELJ Ira Karlović

SNIMATELJ prof. Ćiro Gamulin

DIGITALNA MONTAŽA I ZAVRŠNA OBRADA (2008)

Hrvoj Horvat

TRAJANJE 14'45"

ZVUK bez tona

c/b

## KRATKI OPIS

Amaterski dokumentarni filmski zapis o životu i običajima u Jelsi i na otoku Hvaru između 1939. i 1941. Filmske isječke snimio je prof. Ćiro Gamulin (Jelsa, 1903. – Split, 1942.) kamerom Pathé 9,5 mm.

Jelšanski slikopis nastao je za potrebe muzejskog postava Memorijalne zbirke skladatelja Antuna Dobronića, otvorene u Jelsi na otoku Hvaru 2007. Građa za film pronađena je kod akademika Stjepana Gamulina čiji je otac Ćiro za osobne potrebe snimao ljude i događaje u Jelsi prije Drugoga svjetskog rata.

Zanimanje za građu autorice postava potaknula je činjenica da se u jednom kratkom kadru vidi i skladatelj Antun Dobronić. Materijal je premontiran tako da su zadržane tematske cjeline kako ih je zabilježio Ćiro Gamulin, a tehnički nedostaci (prebrzi švenkovi i sl.) usporeni su kako bi bili gledljivi. Pri otvaranju Memorijalne zbirke velik broj Jelšana pokazao je zanimanje za film tako da se Memorijalna zbirka u prvih mjesec dana pretvorila u pravo kino.

(Ira Karlović, Memorijalna zbirka skladatelja Antuna Dobronića, Jelsa – sadržaj filma i tehnički podaci)

DOCUMENTARY ON JELSA,  
1939 – 1941, 2007.

HR, Municipality of Jelsa for Memorial Collection of Composer Antun Dobronić, Jelsa, island Hvar

DIRECTOR Ira Karlović

CAMERAPERSON prof. Ćiro Gamulin

DIGITAL EDITING AND FINAL PROCESSING, 2008

Hrvoj Horvat

DURATION 14'45"

SOUND silent

b/w

## SYNOPSIS

An amateur documentary film about life and customs in Jelsa and on the island of Hvar between 1939 and 1941. These film fragments were shot by Ćiro Gamulin (Jelsa, 1903 – Split, 1942) with a Pathé 9,5 mm movie camera.

*Jelšanski slikopis* was created for the sake of the museum set – up of the Memorial Collection of the composer Antun Dobronić, opened in Jelsa on Hvar island in 2007. The material for the film was in the possession of Academician Stjepan Gamulin, whose father Ćiro shot footage of the people and events in Jelsa before World War II for his own personal purposes.



## INSERT IZ FILMA LAVANDER- MAN – ISTINA ILI MIT, 2010.

REDATELJ Zvonimir Rumboldt

SCENARIJ Toni Faver

SNIMATELJ Tomislav Krnić

MONTAŽA Ivor Ivezić i Veljko Segarić

TRAJANJE 73' (bit će prikazan insert cca 5')

IZVORNI FORMAT HD

ZVUK stereo

kolor, c/b

### KRATKI OPIS

Riječ je o prvom hrvatskom superherojskom filmu čija je radnja smještena na Hvaru i prati dogodovštine superheroja Borisa Bunčuge i lijepe novinarkе koja je stigla na otok u potrazi za pravom istinom o njegovim nadnaravnim sposobnostima. Scenarij je nastao prema istoimenom stripu autora Tonija Favera i crtača Vanče Rebca. Glavne likove tumače Damir Markovina i Anja Alavanja, a u sporednim ulogama pojavljuju se brojna poznata lica: Marijan Ban, Fashion Guru Boris Banović, Davor Gobac, Dražen Lalić, Vinko Brešan, Krešimir Mišak, Rafo, Tanja Tušek, Frano Lasić, Marijana Batinić i Petra Nižetić, TBF-ovci i kao posebni gost Zoran Prodanović Prlja, pjevač grupe Let 3.

O velikoj popularnosti filma *Jelšanski slikopis* govori i činjenica da se novi jelšanski film *Lavanderman* koristi kadrovima i referira na njega.

(Ira Karlović, Memorijalna zbirka skladatelja Antuna Dobronića, Jelsa – sadržaj filma i tehnički podaci)

## INSERT FROM THE FILM LAVANDERMAN, 2010.

DIRECTOR Zvonimir Rumboldt

SCRIPT Toni Faver

CAMERAPERSON Tomislav Krnić

EDITING Ivor Ivezić and Veljko Segarić

DURATION 73' (to be shown 5')

ORIGINAL FORMAT HD

SOUND stereo

colour, b/w

### SYNOPSIS

This is the first Croatian super – hero film the action of which is located on Hvar and follows the adventures of super – hero Boris Bunčuga and a pretty journalist who has arrived on the island in search of the truth about his supernatural capacities. How popular the film *Jelšanski slikopis* has been is indicated by the new Jelsa film of *Lavanderman* using frames from and referring to it.

## II. FILM – VIDEO IZ MUZEJSKIH / DOKUMENTACIJSKIH ZBIRKI HRVATSKIH MUZEJA

1. DIO  
PROMOTIVNI FILM, MUZEJI, STALNI POSTAVI, IZLOŽBE

2. DIO  
FILM – VIDEO RABLJENI NA POVREMENIM IZLOŽBAMA

3. DIO  
TERENSKA ISTRAŽIVANJA, MUZEJSKE AKCIJE, PROCESI,  
RADIONICE

4. DIO  
EDUKATIVNA DJELATNOST

## II. FILM – VIDEO FROM MUSEUM / DOCUMENTARY COLLECTIONS OF CROATIAN MUSEUMS

PART 1  
PROMOTIONAL FILM, MUSEUMS, PERMANENT

PART 2  
FILM – VIDEO USED AT OCCASIONAL EXHIBITIONS

PART 3  
FIELD RESEARCH, MUSEUM CAMPAIGNS, PROCESSES,  
WORKSHOPS

PART 4  
EDUCATIONAL ACTIVITIES



## MAMA, S RAZLOGOM SE BRINEŠ, 2010.

HR, Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka  
ZA PRODUCENTIGU Jerica Zihlerl  
REDATELJI Dobriša Radovanović, Aleš Suk, Ivan Šarar  
SCENARIJ Ivan Šarar  
SNIMATELJ Aleš Suk  
MONTAŽA Aleš Suk  
GLAZBA Zoran Medved  
TRAJANJE 5'  
IZVORNI FORMAT DV  
ZVUK stereo  
kolor

### KRATKI OPIS

Kratki promotivni film *Mama, s razlogom se brineš* produciran je u povodu kandidature grada Rijeke za domaćina Biennala mladih umjetnika Europe i Mediterana u 2013. Ideja virusa je filmu poslužila kao metafora za agense u procesima promjena, nastalih zbog napetosti i međusobnih utjecaja raznorodnih proizvodnih i društvenih snaga; industrijski razvoj, prožimanje jezika i kultura, geotopografska poželjnost, rezultirala je onim po čemu danas Rijeku poznajemo kao dinamičan, čudnovat, gostoljubiv i multikulturalan prostor. Protkan je avangardnom poetikom neposluha i protesta, glasnom kroz djelo začetnika modernizma, Janka Polića Kamova, pa sve do novog vala. U njoj se ogleda klica nepokorenosti i vitalnosti koja u virusu aktualizira ne samo razorne nego i konstruktivne aspekte. Virusna koncepcija time grad pokušava valorizirati kao mjesto stalne regeneracije. (Ksenija Orelj, Muzej moderne i suvremene umjetnosti – sadržaj filma i tehnički podaci)

## MAMMA, YOU WORRY WITH REASON, 2010

HR, Museum of Modern and Contemporary Art, Rijeka  
FOR THE PRODUCER Jerica Zihlerl  
DIRECTOR Dobriša Radovanović, Aleš Suk, Ivan Šarar  
SCRIPT Ivan Šarar  
CAMERAPERSON Aleš Suk  
EDITING Aleš Suk  
MUSIC Zoran Medved  
DURATION 5'  
ORIGINAL FORMAT DV  
SOUND stereo  
colour

### SYNOPSIS

The short promotional film *Mamma, You Worry with Reason*, was produced in support of the candidature of the city of Rijeka for the privilege of hosting the Biennial of Young Artists of Europe and the Mediterranean in 2013. Using a collage effect and a rapid and expressive rhythm, the film provides fragments of the cultural – historical views and the urban tradition, with an emphasis on the discontinuous changes that have marked the city, an intersection of lines of force of transportation, commerce and culture on the border between Central Europe and the Mediterranean. The idea of a virus was used by the film as a figure of speech for agents in the processes of changes created as a result of tensions and interpersonal impacts of diverse productive and social forces; industrial development, the permeation of languages and cultures and the geographical desirability have all resulted in what makes Rijeka recognisable today as a dynamic, amazing, hospitable and multicultural space. The conception of virus accordingly endeavours to provide a proper evaluation for the city as place of constant regeneration.

## BEZ NASLOVA, 2010.

HR, Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb  
REDATELJ Gordana Brzović  
SCENARIJ Gordana Brzović  
SNIMATELJ Robert Krivec, Arhiv MSU-a  
MONTAŽA Igor Kožić  
GLAZBA Chemical Brothers  
TRAJANJE 5'40"  
IZVORNI FORMAT dvcam  
ZVUK nema zvuka  
kolor

### KRATKI OPIS

Ovaj kratki promotivni film napravljen je u povodu kandidature Muzeja suvremene umjetnosti za Nagradu europski muzej godine (EMYA). Riječ je o djelu sastavljenu od fragmenata AV Arhiva Muzeja suvremene umjetnosti, a prati događaje i akcije od otvaranja nove muzejske zgrade 11. prosinca 2009. do travnja 2010. Scenaristica i redateljica uratka Gordana Brzović hotimice se koristila montažom brzih rezova kako bi naglasila dinamičnost događanja u Muzeju i u prvi plan stavila njegov multiprogramski karakter. (Leila Topić, Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

## UNTITLED, 2010

HR, Museum of Contemporary Art, Zagreb  
DIRECTOR Gordana Brzović  
SCRIPT Gordana Brzović  
CAMERAPERSON Robert Krivec, MCA Archive  
EDITING Igor Kožić  
MUSIC Chemical Brothers  
DURATION 5'40"  
ORIGINAL FORMAT dvcam  
SOUND silent  
colour

### SYNOPSIS

This short promotional film was made to support the candidature of the Museum of Contemporary Art for the European Museum of the Year Award (EMYA). It is a work that has been compiled from fragments of the AV archives of the Museum of Contemporary Art, and tracks the events and campaigns going on around the opening of the new museum building.



## MSU ZAGREB, 2009.

HR, Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb  
**REDATELJ** Gordana Brzović  
**SCENARIJ** Ana Marija Habjan  
**SNIMATELJ** Dražen Petrač, Mario Britvić, Milan Bukovac, Krešo Vlahek, Dušan Vugrinec, Mile Topovički, Mirko Vojanić, arhiva Marijana Suskovskog  
**MONTAŽA** Miljenko Baričević  
**GLAZBA** razni izvođači  
**TRAJANJE** 36'15"

### KRATKI OPIS

Film prati povijest Muzeja suvremene umjetnosti od razdoblja Galerije suvremene umjetnosti do današnjih dana. Zabilježen je tijek gradnje novog muzeja uz popratne komentare arhitekta Igora Franića te komentare stručnjaka iz područja muzeologije, arhitekture, urbanizma i samih kustosa MSU-a. Osim toga, dokumentiran je i tijek selidbe iz staroga Muzeja na Katarinskom trgu do nove lokacije. Autori muzejske koncepcije stalnog postava kustosi Nada Beroš i Tihomir Milovac objašnjavaju koncept *Zbirki u pokretu*. (Leila Topić, Muzej suvremene umjetnosti – sadržaj filma i tehnički podaci)

## MCA ZAGREB, 2009

HR, Museum of Contemporary Art, Zagreb  
**DIRECTOR** Gordana Brzović  
**SCRIPT** Ana Marija Habjan  
**CAMERAPERSON** Dražen Petrač, Mario Britvić, Milan Bukovac, Krešo Vlahek, Dušan Vugrinec, Mile Topovički, Mirko Vojanić, arhiva Marijana Suskovskog  
**EDITING** Miljenko Baričević  
**MUSIC** various performers  
**DURATION** 36'15"

### SYNOPSIS

This film keeps up with the history of the Museum of Contemporary Art from its period as Gallery of Contemporary Art to the present day. The course of building of the new museum is recorded, with an accompanying commentary by the architect, Igor Franić, and comments of experts from the areas of museology, architecture, urban design and the curators of the museum itself. In addition, the course of the move from the old museum on Katarinski trg to the new location is documented.

The authors of the museum conception for the permanent display, Nada Beroš and Tihomir Milovac, explain the concept of *Collections in Motion*.

## MARIJN ABELMAN: NEDUŽNI KRIVI / UMJETNIČKA INSTALACIJA U GALERIJI ANTUNA AUGUSTINČIĆA POVODOM MEĐUNARODNOG DANA MIRA 2010.

HR, Muzeji Hrvatskog zagorja – Galerija Antuna Augustinčića, Klanjec  
**REDATELJ** Janos Laslo Stadler  
**SCENARIJ** Janos Laslo Stadler  
**SNIMATELJ** Janos Laslo Stadler, Robert Žitnik  
**MONTAŽA** Janos Laslo Stadler  
**TRAJANJE** 9'34"  
**IZVORNI FORMAT** mini DV  
**ZVUK** stereo  
kolor

### KRATKI OPIS

Janos Laslo Stadler snimio je pripreme i realizaciju umjetničke instalacije *Nedužni krivi*, koja je u povodu Međunarodnog dana mira bila postavljena u Galeriji Antuna Augustinčića. Autor umjetničke instalacije bio je Marijn Abelman (Amsterdam, 1987), apsolvent na Akademiji likovnih umjetnosti u Zwolleu, koji je tijekom 2009/10. studirao na Kiparskom odsjeku ALU u Zagrebu. Unijevši više od petsto vojničkih šljemova u jednu od dvorana stalnoga postava Galerije Antuna Augustinčića – i to upravo onu kojom dominira majstorov gipsani model *Mira* smješten uz zgradu UN-a u New Yorku – Abelman u etičkom i likovnom smislu problematizira odnos krivnje i nevinosti. (Božidar Pejković, Muzeji Hrvatskog zagorja – Galerija Antuna Augustinčića, Klanjec – sadržaj filma i tehnički podaci)

## MARIJN ABELMAN: INNOCENT GUILTY / ARTISTIC INSTALLATION IN THE ANTUN AUGUSTINČIĆ GALLERY TO MARK INTERNATIONAL PEACE DAY, 2010

HR, Museums of Hrvatsko Zagorje – Antun Augustinčić Gallery, Klanjec  
**DIRECTOR** Janos Laslo Stadler  
**SCRIPT** Janos Laslo Stadler  
**CAMERAPERSON** Janos Laslo Stadler, Robert Žitnik  
**EDITING** Janos Laslo Stadler  
**DURATION** 9'34"  
**ORIGINAL FORMAT** mini DV  
**SOUND** stereo  
colour

### SYNOPSIS

Janos Laslo Stadler shot a video of the preparation for and realisation of the art installation *Innocent Guilty*, set up to mark International Peace Day in the Antun Augustinčić Gallery. The author of the artistic installation was Marijn Abelman, ABD from the Academy of Fine Arts in Zwolle, who was studying in the sculptural department of the Zagreb Academy of Fine Arts during 2009/10. Putting over five hundred army helmets into one of the rooms of the permanent display of the Antun Augustinčić Gallery – that very room dominated by the master's plaster model of *Peace* that is placed in the UN building in New York – Abelman problematises in an ethical and visual sense the relation between guilt and innocence.



## MARIO KINCL XYZ OTVORENJE IZLOŽBE, 2010.

HR, Kabinet grafike HAZU, Zagreb  
**REDATELJ** Rajko Marković  
**SCENARIJ** Rajko Marković, Slavica Marković  
**SNIMATELJ** Rajko Marković  
**MONTAŽA** Rajko Marković  
**TRAJANJE** 21'  
**IZVORNI FORMAT** mini DV  
**ZVUK** stereo  
**KOLOR**

### KRATKI OPIS

Film sadržava: atmosferu prije otvaranja izložbe, govor akademika Mutnjakovića, govor akademika Neidhardta, obraćanje akademika Kincla te atmosferu poslije. Otvaranjima pridajemo pozornost. Biramo govornike. Govornici brižno pripremaju nastupe. U tim prigodama izreknu se misli i spoznaje koje katkad kvalitativno dopunjavaju tekstove u tiskanom katalogu. Ovo otvaranje odličan je primjer.  
 (mr. sc. Slavica Marković, Kabinet grafike HAZU, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

## MARIO KINCL XYZ OPENING OF THE EXPOSITION, 2010

HR, Graphic Art Cabinet of the Croatian Academy of Sciences and Arts  
**DIRECTOR** Rajko Marković  
**SCRIPT** Rajko Marković, Slavica Marković  
**CAMERAPERSON** Rajko Marković  
**EDITING** Rajko Marković  
**DURATION** 21'  
**ORIGINAL FORMAT** mini DV  
**SOUND** stereo  
**COLOUR** kolor

### SYNOPSIS

The film contains: the atmosphere before the opening of the exhibition, the speech of Academician Mutnjaković, the speech of Academician Neidhardt, the address of Academician Kincl and the atmosphere afterwards.  
 We pay quite a lot of attention to openings. We select the speakers. The speakers in turn carefully prepare for their appearance. On these occasions, knowledge and thinking are expressed that sometimes make a high quality complement the writings in the printed catalogue.

## SAMO SMO SLIČNI, 2010.

HR, Policijska akademija, Zagreb; Muzej policije, Zagreb  
**REDATELJ** Tomislav Mlinarić, Željko Jamičić  
**SCENARIJ** Željko Jamičić  
**SNIMATELJ** Tomislav Mlinarić, Dubravka Pavković  
**POGAČAR**  
**MONTAŽA** Tomislav Mlinarić  
**TRAJANJE** 7'  
**IZVORNI FORMAT** mini DV  
**ZVUK**  
**KOLOR**

### KRATKI OPIS

Izložba *Samo smo slični* govori o raznovrsnim metodama identifikacije osoba te ih prikazuje na popularan i dostupan način – od povijesnih do današnjih objektivnih metoda koje su temeljene na znanstvenim dokazima; od onih nepraktičnih koje su bile podložne subjektivnim rezultatima mjerenja službenih osoba i koje su dugo trajale, do novih koje se obavljaju bez zadržavanja osobe. Naslov izložbe objektivno oslikava činjenicu da sve ono što nije na egzaktan, znanstveno – materijalan način identificirano, samo je slično, a ne istovjetno. Na izložbi je opisano osamnaest metoda identifikacije, što je samo dio poznatih metoda, usredotočivši se na one za koje smo mogli pronaći građu i koje se u nas primjenjuju, dok mnoge zanimljive metode samo spominjemo. Najviše smo prostora posvetili daktioskopiji, što je i razumljivo, jer je ona doživjela procvat u dvadesetom stoljeću i jer je veliki doprinos u njezinoj primjeni dao Hrvat Ivan Vučetić. Izložba pruža posjetiteljima mogućnost da sudjeluju u izradi fotorobota, da ponesu za uspomenu svoju signaletičku fotografiju i otisak svoga prsta ili svoj biološki trag. (Željko Jamičić, Muzej policije, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

## WE ARE JUST ALIKE, 2010

HR, Police Museum, Zagreb  
**DIRECTOR** Tomislav Mlinarić, Željko Jamičić  
**SCRIPT** Željko Jamičić  
**CAMERAPERSON** Tomislav Mlinarić, Dubravka Pavković  
**POGAČAR**  
**EDITING** Tomislav Mlinarić  
**DURATION** 7'  
**ORIGINAL FORMAT** mini DV  
**SOUND**  
**COLOUR**

### SYNOPSIS

The exhibition *We Are Just Alike* tells of the different methods of identification of people and shows them in a popular and viewer – friendly manner. The exhibition describes eighteen methods of identification, just some of the known methods, focusing on those for which we were able to find the material and that are used here, while many interesting methods are only mentioned. We devoted most space to fingerprinting, which is quite understandable, for it experienced its major flourishing in the 20<sup>th</sup> century, and because a great contribution to the use of fingerprinting was given by the Croat Ivan Vučetić.



## INTIME, 2008

HR, Art de facto, Zagreb; Galerija Klovićevi dvori, Zagreb  
**REDATELJ** Darko Bavoljak, FREE MAG  
**SCENARIJ** Jasmina Bavoljak, Darko Bavoljak, FREE MAG  
**SNIMATELJ** Darko Bavoljak  
**MONTAŽA** Rolando Peharec  
**DVD AUTORING** Domagoj Štirinić  
**GLAZBA** razni autori  
**TRAJANJE** Interaktivni DVD s promjenjivim sadržajima, ukupno 6 sati materijala (bit će pokazan skraćeni pregled 30' multimedijiskog sadržaja)  
**IZVORNI FORMAT** DV  
**ZVUK** magnetski ton  
 kolor

### KRATKI OPIS

*Intime* su interaktivni DVD na kojem se nalaze svi podaci o ciklusu izložbi održanom u Galeriji Klovićevi dvori 2006. Izložbe s performansima održali su Ivan Kožarić, Antonio Gotovac Lauer, Boris Demur, Vlasta Delimar i Vlasta Žanić. Ideja je bila da se snime performansi koji su pratili otvaranje izložbe te da se oni nakon toga emitiraju sljedećih dana u sklopu izložbe, kako bi ih vidjeli posjetitelji koji nisu imali priliku doći na samo otvaranje. Snimljeni su također popratni dokumentarni filmovi o nekim autorima (Kožarić, Gotovac) kao i postavi izložaba. Na DVD-u se nalazi sav fotografski i press – materijal vezan uz izložbu, a uz njega je u tiskanom obliku priložen i katalog izložbe s tekstovima Jasmine i Darka Bavoljaka te Marka Goluba kako bi i oni koji se ne služe elektronskim medijima dobili informaciju o ciklusu. Takav DVD jedinstveno je izdanje u nakladničkoj djelatnosti Galerije Klovićevi dvori i sigurno najcjelovitija informacija na DVD – u o nekom projektu ikad priređena u nas. (Jasmina Bavoljak, Galerija Klovićevi dvori, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

## INTIMATENESS, 2008

HR, Art de facto, Zagreb; Klovicevi Dvori Gallery, Zagreb  
**DIRECTOR** Darko Bavoljak, FREE MAG  
**SCRIPT** Jasmina Bavoljak, Darko Bavoljak, FREE MAG  
**CAMERAPERSON** Darko Bavoljak  
**EDITING** Rolando Peharec  
**DVD AUTORING** Domagoj Štirinić  
**MUSIC** various authors  
**DURATION** 6 hours (to be shown 30')  
**ORIGINAL FORMAT** DV  
**SOUND** magnetski ton  
 colour

### SYNOPSIS

*Intimateness* is an interactive DVD containing all the information about the cycle of exhibitions held in Klovićevi dvori Gallery during 2006, those of: Ivan Kožarić, Antonio Gotovac Lauer, Boris Demur, Vlasta Delimar and Vlasta Žanić. The idea behind this was to film performances that accompanied the opening of the exhibition and that after that they should be shown the following days as part of the exhibition, so that all the other visitors who did not have the chance to come at time of the opening should be able to see them. Also shot were accompanying documentary films about some of the others (Kožarić, Gotovac) as well as the set – ups of the exhibitions.

## NIKOLA MAŠIĆ, 2010.

HR, Moderna galerija, Zagreb  
**REDATELJ** Jovan Kliska  
**SCENARIJ** Ivana Rončević, Jovan Kliska  
**SNIMATELJ** Jovan Kliska  
**MONTAŽA** Jovan Kliska  
**GLAZBENA PODLOGA** Brubeck and Desmond, Take Five  
**TRAJANJE** 2'30"  
**IZVORNI FORMAT** DV  
**ZVUK**  
 kolor

### KRATKI OPIS

Ovaj film zamišljen je kao kratak videokatalog koji je moguće pogledati tijekom trajanja izložbe. Posjetiteljima je uz izložene slike ponuđen i veliki ekran na kojem su aktiviranjem DVD – plejera mogli na hrvatskom ili engleskom jeziku čuti i pogledati informacije o slikaru Nikoli Mašiću i njegovim djelima iz fundusa Moderne galerije koje su na ovoj izložbi prezentirane. Čitani tekst u filmu sažeti je tekst iz tiskanoga kataloga koji je napisala kustosica izložbe Ivana Rončević. U filmu se ukratko govori o životu, radu i razvoju slikara Nikole Mašića, te o konzervatorsko – restauratorskim zahvatima na slikama prije prezentacije javnosti. (Petra Kursar, Moderna galerija, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

## NIKOLA MAŠIĆ, 2010

HR, Gallery of Modern Art, Zagreb  
**DIRECTOR** Jovan Kliska  
**SCRIPT** Ivana Rončević, Jovan Kliska  
**CAMERAPERSON** Jovan Kliska  
**EDITING** Jovan Kliska  
**MUSIC** Brubeck and Desmond, Take Five  
**DURATION** 2'30"  
**ORIGINAL FORMAT** DV  
**SOUND**  
 colour

### SYNOPSIS

This film was conceived as a short video catalogue that could be watched while the exhibition was being held. As well as the pictures shown, the visitors to the museum were provided with a large screen on which, when a DVD player was turned on, they could hear and see information about the painter Nikola Mašić and his works from the holdings of the Modern Gallery, which were presented at this exhibition, as well as about the conservation and restoration operations on the pictures before they were presented to the public.





## ACTION D'ECLAT, 2010.

HR, Zavičajni muzej grada Rovinja, Rovinj  
**REDATELJICA** Vjekoslava Sošić  
**SCENARISTICA** Vjekoslava Sošić  
**SNIMATELJICA** Vjekoslava Sošić  
**MONTAŽERKA** Vjekoslava Sošić  
**TRAJANJE** 7'37"  
**IZVORNI FORMAT** mini DV  
**ZVUK**  
kolor

### KRATKI OPIS

Film dokumentira nastajanje izložbe umjetnika Brune Mascarellija u galeriji Sv. Tome. Izložene slike nisu donesene iz atelijera, nisu ranije naslikane i postavljene u prostor. Mascarelli je galeriju, Crkvu sv. Tome, pretvorio u atelijer. Metafizika prostora, njegov naboj i umjetnikov radni prostor postali su jedno. Zato je umjetnik morao raditi brzo, slikati velik broj slika i biti spreman za skoro otvaranje izložbe. Izložbu je izradio u pet dana, od prepariranja platna do završetka slikanja. Slikao je u otvorenoj galeriji u koju su ulazili ljudi i gledali njegov rad. Klasičnu izložbu pretvorio je u *site specific* akciju. Video je prikazivan na izložbi sve vrijeme trajanja izložbe. (Dario Sošić, Zavičajni muzej grada Rovinja, Galerija Sv. Toma, Rovinj – sadržaj filma i tehnički podaci )

## ACTION D'ECLAT, 2010

HR, Rovinj Municipal Museum, Rovinj  
**DIRECTOR** Vjekoslava Sošić  
**SCRIPT** Vjekoslava Sošić  
**CAMERAPERSON** Vjekoslava Sošić  
**EDITING** Vjekoslava Sošić  
**DURATION** 7'37"  
**ORIGINAL FORMAT** mini DV  
**SOUND**  
colour

### SYNOPSIS

The film documents the creation of an exhibition of artist Bruno Mascarelli in the St Thomas Gallery (Galerija sv. Toma). The pictures displayed were not brought in from a studio, nor were they painted earlier and then set up in the venue. Mascarelli turned the gallery into his own studio. The metaphysics of a space, the charge it possesses, and the artist's working space became a single whole. A classic exhibition was turned into a *site – specific* action. The video was shown at the exhibition the whole of the time the exhibition was being held.

## OPISMENJAVANJE BRAJICOM, 2009.

HR, Tiflološki muzej, Zagreb  
**SCENARIJ** Nina Sivec  
**SNIMATELJ** Davor Šiftar  
**MONTAŽA** Digimark d.o.o., Zagreb / Branko Vuković  
**IZBOR GLAZBE** Nina Sivec  
**TRAJANJE** 5'35"  
**ZVUK**  
kolor

### KRATKI OPIS

Film *Opismenjavanje brajicom* nastao je za potrebe izložbe *200 godina Louisa Braillea*, a prikazuje metodički postupak pri opismenjavanju slijepe djece Brailleovim pismom. Za svladavanje Brailleova pisma potrebno je razumjeti osnove prostorne orijentacije u odnosu na sebe, na prostor oko sebe, radnu površinu i knjigu kako bi se uspješno savladala prostorna orijentacija i na modelu šestotočke. Ona će omogućiti uspješnu taktilnu percepciju koja je preduvjet za čitanje i pisanje Brailleova pisma. (Nina Sivec, Tiflološki muzej, Zagreb – sadržaj filma tehnički podaci)

## DEVELOPING LITERACY WITH BRAILLE, 2009

HR, Tiphological Museum, Zagreb  
**SCRIPT** Nina Sivec  
**CAMERAPERSON** Davor Šiftar  
**EDITING** Digimark d.o.o., Zagreb / Branko Vuković  
**MUSIC EDITING** Nina Sivec  
**DURATION** 5'35"  
**SOUND**  
colour

### SYNOPSIS

The film *Developing Literacy with Braille* was created for the purpose of the exhibition *200 Years of Louis Braille*, and shows the methodical procedures in the development of literacy among blind children with the use of the Braille script. In order to master the Braille script, it is first necessary to master spatial orientation with respect to the self, the space around the self, the work surface and the book, in order to be able to cope with the spatial orientation on the six – dot model.



## LUX IN TENEBRIS, 2009.

HR, Arheološki muzej Zadar, Zadar  
**REDATELJ** Ivan Čondić, Jakov Vučić  
**SCENARIJ** Jakov Vučić  
**SNIMATELJ** Ivan Čondić, Jakov Vučić  
**MONTAŽA** Ivan Čondić  
**TRAJANJE** 11'11"  
**IZVORNI FORMAT** DV  
**ZVUK**  
 kolor

### KRATKI OPIS

Priča počinje u čuvaonici antičke zbirke Arheološkog muzeja Zadar. Kustos uzima knjigu inventara i traži određenu uljanicu. Pronalazi je, uzima i odnosi na obradu. Iznemada, upada u vremenski *procjep* i biva vraćen u prošlost, gdje prati nastanak uljanice koju je počeo obrađivati, od njezine izrade u radionici rimskoga majstora preko prodaje na lokalnoj tržnici do uporabe u kućanstvu. Film je dio izložbe *Lux in tenebris* postavljene u Crkvi sv. Donata prilikom Noći muzeja 2009. kojom su predstavljene rimske uljanice iz fundusa Arheološkog muzeja Zadar. (Ivan Čondić, Arheološki muzej Zadar, Zadar – sadržaj filma i tehnički podaci)

## LUX IN TENEBRIS, 2009

HR, Archaeological Museum Zadar, Zadar  
**DIRECTOR** Ivan Čondić, Jakov Vučić  
**SCRIPT** Jakov Vučić  
**CAMERAPERSON** Ivan Čondić, Jakov Vučić  
**EDITING** Ivan Čondić  
**DURATION** 11'11"  
**ORIGINAL FORMAT** DV  
**SOUND**  
 colour

### SYNOPSIS

The story begins in the stores of the ancient collection of the Archaeological Museum of Zadar. The curator takes up an inventory book and begins to search for a certain oil lamp; he finds it, picks it up and takes it off for study. Unexpectedly, he falls into a temporal anomaly and is taken back to the past, where he follows the creation of the oil lamp that he had begun to process, from its making in the workshop of the Roman master via its sale on the local marketplace to its actual use in a household.

## VIDEOGRAFIJA PROJEKTA ADAMIĆEVO DOBA, 1780. – 1830., 2006.

HR, Muzej grada Rijeke, Rijeka  
**REDATELJ** Istog Žorž  
**SCENARIJ** Istog Žorž  
**SNIMATELJ** Istog Žorž  
**MONTAŽA** Istog Žorž  
**GLAZBA** Johan Zaitz "6 njemačkih plesova i coda"  
**TRAJANJE** 10'54"  
**IZVORNI FORMAT** mini DV  
**ZVUK**  
 kolor

### KRATKI OPIS

Videokronologija projekta *Adamićevo doba, 1780 – 1830.* film je koji dokumentaristički bilježi sve događaje koji su obilježili istoimeni projekt, od otvaranja izložbe, preko predstavljanja nosača zvuka Johana Zaitza i prvoga suvremenog izvođenja njegove glazbe, prvog predstavljanja monografije *Adamićevo doba* za pokrovitelje sponzore i medije na Adamićevu gatu, potom predstavljanja projekta u Hrvatskom veleposlanstvu u Londonu te znanstvenog skupa i predstavljanja trilogije *Adamićevo doba, Doba modernizacije i Temelji moderne Rijeke* u Rijeci i Zagrebu. Za montažu filma iskorištena je građa projekta *Adamićevo doba, 1780 – 1830*, jednoga od najvećih u Muzeju grada Rijeke. Na njemu je sudjelovalo četrdeset istraživača iz čitave Europe, koji su osim života Andrije Ljudevita Adamića istražili i gospodarske i društvene aspekte njegova doba u širem, europskim kontekstu. Film je bio prikazivan na izložbi *Vrijeme je da osvjehite sjećanje – Akvizicije 2006 – 2010.* u Muzeju grada Rijeke od 18. svibnja do 15. rujna 2010. (Ervin Dubrović, Muzej grada Rijeke, Rijeka – sadržaj filma i tehnički podaci)

## THE VIDEO CHRONOLOGY OF THE PROJECT THE ADAMIĆ PERIOD 1780 – 1830, 2006

HR, Rijeka Municipal Museum  
**DIRECTOR** Istog Žorž  
**SCRIPT** Istog Žorž  
**CAMERAPERSON** Istog Žorž  
**EDITING** Istog Žorž  
**MUSIC** Johan Zaitz "6 njemačkih plesova i coda"  
**DURATION** 10'54"  
**ORIGINAL FORMAT** mini DV  
**SOUND**  
 colour

### SYNOPSIS

The video chronology of the project *The Adamić Period 1780 – 1830* is a film that records in a documentary way all the events that characterised the project, from the opening of the exhibition, via the presentation of the Johan Zaitz CD and the first contemporary performance of his music, the first presentation of a monograph concerning the Adamić period for patrons, sponsors and the media at the Adamić Wharf, and then the presentation of the project in the Croatian Embassy in London, the scholarly conference and the presentation of the trilogy *The Adamić Period, Age of Modernisation and Foundations of Modern Rijeka* in Rijeka and Zagreb.



## CRIKVENICA NEKAD 2010.

HR, Muzej grada Crikvenice, Crikvenica  
**REDATELJ** Dragan Pelić  
**SCENARIJ** Dragan Pelić  
**SNIMATELJ** Dragan Pelić  
**MONTAŽA** Dragan Pelić  
**GLAZBENA PODLOGA** Hans Sohnker, Ben Selvin, Joe Daniels  
**TRAJANJE** 15'26"  
**ZVUK**  
 c/b

### KRATKI OPIS

Prvi dio filma snimljen je između Prvog i Drugog svjetskog rata (režija: St. Kertes, fotografija: Sergije Tagac), a drugi dio 60 – ih godina prošlog stoljeća (nepoznatog autora). Film prikazuje prizore iz života u Crikvenici u to vrijeme. Konceptijski je uklopljen u multimedijisku izložbu *Sjenka slave* autorice Tee Posić, koja govori o povijesti automotosporta u Crikvenici kao važna faktora u povijesti turističke ponude Crikvenice. Rabljeni su stari filmovi koji su montirani za potrebe ove izložbe. (Tea Posić, Muzej grada Crikvenice, Crikvenica – sadržaj filma i tehnički podaci)

## CRIKVENICA ONCE, 2010

HR, Crikvenica Municipal Museum, Crikvenica  
**DIRECTOR** Dragan Pelić  
**SCRIPT** Dragan Pelić  
**CAMERAPERSON** Dragan Pelić  
**EDITING** Dragan Pelić  
**MUSIC** Hans Sohnker, Ben Selvin, Joe Daniels  
**DURATION** 15'26"  
**SOUND**  
 b/w

### SYNOPSIS

The first part of the film was shot between the two wars (directed by S. Kertes and camera by Sergije Tagac), while the second part comes from the 1960s, the work of an anonymous author. The film shows scenes from the life in Crikvenica at the time. It is conceptually incorporated into the multi – media exhibition *Shadow of Fame* of Tea Posić, which tells of the history of motor sport in Crikvenica as an important factor in the history of the tourist product of Crikvenica.

## VID MORPURGO, 2010.

HR, Muzej grada Splita, Split  
**SCENARIJ** Tea Blagaić Januška  
**SNIMATELJ** Ivona Mihajlović  
**MONTAŽA** Kaja Rošin Raca  
**TRAJANJE** 14'20"  
**ZVUK**  
 kolor

### KRATKI OPIS

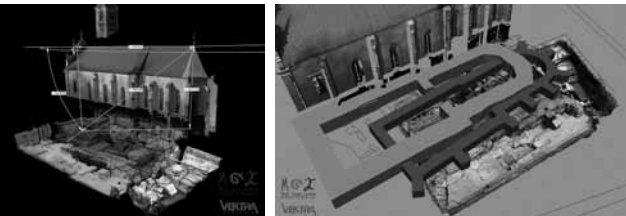
Okosnica je teme filma Vid Morpurgo i njegovo doba. Već kao gimnazijalac Morpurgo se počeo baviti knjižarskom djelatnošću. Godine 1860. otvorio je Libreriju Morpurgo, koja je tijekom godina mijenjala imena. Knjižara je u doba borbe između narodnjaka i autonomaša odigrala važnu političku ulogu. Morpurgove političke ideje obuhvaćale su buđenje nacionalne svijesti, unapređivanje gospodarstva Dalmacije, edukaciju i kulturno uzdizanje građana. Kao trgovac, knjižar, bankar, izdavač i feljtonist čitav je život posvetio ciljevima narodnjaka. (Tea Blagaić Januška, Muzej grada Splita, Split – sadržaj filma i tehnički podaci)

## VID MORPURGO, 2010

HR, Split Municipal Museum  
**SCRIPT** Tea Blagaić Januška  
**CAMERAPERSON** Ivona Mihajlović  
**EDITING** Kaja Rošin Raca  
**DURATION** 14'20"  
**SOUND**  
 colour

### SYNOPSIS

The film focuses on Vid Morpurgo and his time. As a high school boy, Morpurgo was already engaged in the bookselling trade. In 1860 he opened his Libreria Morpurgo. His political ideas were aimed at the awakening of national awareness, at improving the economy of Dalmatia, the education and cultural edification of the citizenry. Shopkeeper, book dealer, banker, publisher and column writer, he dedicated the whole of his life to the objectives of the National Party.



## NA NEMIRNIM TEMELJIMA, 2010.

HR, Muzej grada Zagreba, Zagreb

REDATELJ Boris Mašić

SCENARIJ Boris Mašić

ANIMACIJA Zlatan Novak, dipl. ing. građ.,

Vektra/Geo3D, Varaždin

IZBOR GLAZBE mr. sc. Maja Šojat – Bikić: *Zaziv / Alleluia Beate Mariae Virginis (Deus in Adjutorium)*; Vinko Jelić; Slovenski komorni zbor / Varaždinski komorni orkestar, Varaždin, 1996.

TRAJANJE 1' 54"

ZVUK

kolor

### KRATKI OPIS

Računalna animacija rezultat je dokumentiranja 3D – skenerom arheološkog lokaliteta istražena uz crkvu Blažene Djevice Marije u Remetama. Njome je, na podlozi georeferenciranoga 3D – modela i kompozitnoga tlocrta lokaliteta, vizualizirana moguća izvorna pozicija temelja dviju pronađenih crkava. Temelji objiju crkava izmješteni su pogubnim djelovanjem stoljećima aktivna klizišta i oštećeni brojnim naknadnim građevinskim zahvatima te je tek nakon snimanja 3D – skenerom bilo moguće izvesti idealnu rekonstrukciju dvije građevinske faze kasnosrednjovjekovne samostanske crkve Blažene Djevice Marije u Remetama. (Boris Mašić, Muzej grada Zagreba, Zagreba – sadržaj filma i tehnički podaci)

## ON UNSETTLED FOUNDATIONS, 2010

HR, Zagreb City Museum, Zagreb

DIRECTOR Boris Mašić

SCRIPT Boris Mašić

ANIMATION Zlatan Novak, dipl. ing. građ., Vektra/Geo3D, Varaždin

MUSIC EDITING mr. sc. Maja Šojat – Bikić: *Zaziv / Alleluia Beate Mariae Virginis (Deus in Adjutorium)*; Vinko Jelić; Slovenski komorni zbor / Varaždinski komorni orkestar, Varaždin, 1996.

DURATION 1' 54"

SOUND

colour

### SYNOPSIS

This computer animation is the result of the 3D scanner documentation of an archaeological site investigated alongside the Church of the Blessed Virgin Mary in Remete. On the basis of a geo – referenced 3D model and a composite ground plan of the site, it was used for the visualisation of the possible original position of the foundations of the two churches found. The foundations of both churches were displaced by the fatal activity of the centuries – active landslide and additionally damaged by numerous subsequent building operations. Only after imaging with the 3D scanner was it possible to produce a theoretical reconstruction of the two building phases of the late medieval monastic church of the BVM in Remete.



## JAMA VRTARE MALE, 2010.

HR, Muzej grada Crikvenice, Crikvenica

REDATELJ Dragan Pelić

SCENARIJ Dragan Pelić

SNIMATELJ Dragan Pelić

MONTAŽA Dragan Pelić

GLAZBA Steve Roach & Vidna Obmana

TRAJANJE 24' 37"

IZVORNI FORMAT DV

ZVUK stereo

kolor

### KRATKI OPIS

U filmu su prikazani kadrovi paleontoloških istraživanja i kadrovi jame Vrtare male (nalazi se u Dramlju pokraj Crikvenice) od 2006. do 2008. godine. Film se prikazuje u okviru multimedijske izložbe *Lavlja jama* autora Dražena Japundžića (kustos Hrvatskoga prirodoslovnog muzeja). (Tea Posić, Muzej grada Crikvenice, Crikvenica – sadržaj filma i tehnički podaci)

## THE PIT OF VRTARA MALE, 2010

HR, Crikvenica Municipal Museum, Crikvenica

DIRECTOR Dragan Pelić

SCRIPT Dragan Pelić

CAMERAPERSON Dragan Pelić

EDITING Dragan Pelić

MUSIC Steve Roach & Vidna Obmana

DURATION 24' 37"

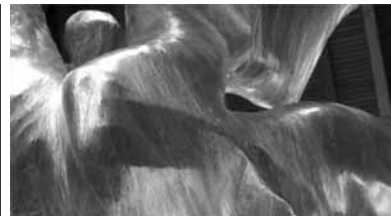
ORIGINAL FORMAT DV

SOUND stereo

colour

### SYNOPSIS

The film shows frames of palaeontological research as well as frames of the pit Vrtara mala (in Dramalj by Crikvenica) from 2006 to 2008.



## DAN U NOĆI MUZEJA, 2010.

HR, Muzeji Hrvatskog zagorja – Galerija Antuna Augustinčića, Klanjec  
**REDATELJ** Božidar Pejковиć  
**SCENARIJ** Božidar Pejковиć  
**SNIMATELJ** Predrag Todorović, Robert Žitnik  
**MONTAŽA** Jurica Ruždjak  
**GLAZBA** popularna i klasična glazba u izboru Božidara Pejковиća  
**TRAJANJE** 14'03"  
**IZVORNI FORMAT** mini DV  
**ZVUK**  
 kolor

### KRATKI OPIS

Sažetak četverosatnog videoprograma *Dan u Noći muzeja* – izrađenog za prvo sudjelovanje Galerije Antuna Augustinčića u manifestaciji *Noć muzeja '10* – kojim se omogućuje posjetiteljima da se informiraju o deset sudjelovanja Galerije Antuna Augustinčića u akcijama Sekcije za muzejsku pedagogiju i kulturnu akciju Hrvatskoga muzejskog društva u povodu Međunarodnog dana muzeja i plešu uz ritmove deset natjecateljskih plesova. Tridesetominutnu plesnu sekvencu slijedi petnaestominutni odmor uz klasičnu glazbu i dokumentarni videozapis Predraga Todorovića o njegovoj izložbi *Mir – Nemir*, postavljenoj u Galeriji Matice hrvatske u Zagrebu, kojom se umjetnik referira na poznatu Augustinčićevu skulpturu. I tako u krug, četiri puta, svaki put uz novu glazbu. (Božidar Pejковиć, Muzeji Hrvatskog zagorja – Galerija Antuna Augustinčića, Klanjec – sadržaj filma i tehnički podaci)

## A DAY IN THE NIGHT OF THE MUSEUM, 2010

HR, Museums of Hrvatsko Zagorje – Antun Augustinčić Gallery, Klanjec  
**DIRECTOR** Božidar Pejковиć  
**SCRIPT** Božidar Pejковиć  
**CAMERAPERSON** Predrag Todorović, Robert Žitnik  
**EDITING** Jurica Ruždjak  
**MUSIC EDITING** Božidar Pejковиć  
**DURATION** 14'03"  
**ORIGINAL FORMAT** mini DV  
**SOUND**  
 colour

### SYNOPSIS

A summary of a four hour video programme made for the first time the Antun Augustinčić Gallery participated in the event *Museum Night*, in 2010, enabling visitors to receive information about the ten times the Gallery had taken part in marking International Museum Day.



## MEŠTART: NA DASCİ, 2010.

HR, Muzeji Ivana Meštrovića – Atelijer Meštrović, Zagreb  
**REDATELJ** Danijel Tipura  
**SCENARIJ** Danijel Tipura  
**SNIMATELJ** Danijel Tipura  
**MONTAŽA** Danijel Tipura  
**GLAZBA** Danijel Tipura  
**TRAJANJE** 20'  
**ZVUK**  
 kolor

### KRATKI OPIS

Šestero *street art* umjetnika iz Zagreba, Rijeke, Beograda, Hamburga i Den Haaga nekoliko je dana boravilo u atriju Atelijera Meštrović, gdje su na daskama izvodili svoje interpretacije Meštrovićevih skulptura. Ta su djela, bilo da su ih otprije poznavali ili su se sada prvi put s njima susreli, autori prepoznali kao velik izazov i poticaj za preispitivanje forme i značenja skulpture, kao i vlastita medija i stilske retorike. Promatrana kroz trag spreja na dasci, likovni jezik koji odiše impulsom mladosti i dinamike ulice, Meštrova remek – djela dobivaju drukčije čitanje, ali i potvrdu aktualnosti. (Lana Majdančić, Muzeji Ivana Meštrovića – Atelijer Meštrović, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

## MEŠTART: ON THE BOARD, 2010

HR, Ivan Mestrovic Museums – Mestrovic Gallery, Zagreb  
**DIRECTOR** Danijel Tipura  
**SCRIPT** Danijel Tipura  
**CAMERAPERSON** Danijel Tipura  
**EDITING** Danijel Tipura  
**MUSIC** Danijel Tipura  
**DURATION** 20'  
**SOUND**  
 colour

### SYNOPSIS

Six *street art* artists from Zagreb, Rijeka, Belgrade, Hamburg and The Hague spent several days in the atrium of the Meštrović Studio, where they gave their interpretations of Meštrović's sculptures on boards. The artists realised these pieces, whether they had known them before or were now making their first acquaintance with them, to be a great challenge and a stimulus for the re – examination of the form and significance of sculpture as well as of their own medium and stylistic rhetoric. Looked at through the trace of spray paint on boards, a visual language redolent of the impulse of youth and the dynamics of the street, the master's masterpieces were subjected to a re – reading, while their currency was also confirmed.



## MEZOTINTA, FAUNA, 2010

HR, Kabinet grafike HAZU, Zagreb  
**REDATELJ** Rajko Marković  
**SCENARIJ** Rajko Marković, Slavica Marković  
**SNIMATELJ** Rajko Marković  
**MONTAŽA** Rajko Marković  
**TRAJANJE** 13'  
**IZVORNI FORMAT** mini DV  
**ZVUK** stereo  
kolor

### KRATKI OPIS

Film sadržava prezentaciju grafičke mape *Mezotinte* u izvedbi grafičara Igora Konjušaka. Može se pratiti proces pripreme grafičke ploče, priprema i nanošenje boje, priprema papira te otiskivanje, pregled i potpisivanje grafičkoga lista. Na kraju je pokazan prostor Kalkografije Kabineta grafike.

(mr. sc. Slavica Marković, Kabinet grafike HAZU, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

## MEZZOTINT, FAUNA, 2010

HR, Graphic Art Cabinet of the Croatian Academy of Sciences and Arts, Zagreb  
**DIRECTOR** Rajko Marković  
**SCRIPT** Rajko Marković, Slavica Marković  
**CAMERAPERSON** Rajko Marković  
**EDITING** Rajko Marković  
**DURATION** 13'  
**ORIGINAL FORMAT** mini DV  
**SOUND** stereo  
colour

### SYNOPSIS

This film contains a presentation of the graphic album *Mezzotint* produced by printmaker Igor Konjušak. It is possible to follow the process of preparing the plate, the preparation and application of ink, the preparation of the paper, as well as pulling, examining and signing the prints.

## MULJARA, 2010.

HR, Muzej grada Zagreba, Zagreb  
**REDATELJ** Archisquad / Danko Stjepanović  
**SCENARIJ** Archisquad  
**SNIMATELJ** Archisquad / Danko Stjepanović  
**MONTAŽA** Archisquad / Danko Stjepanović  
**GLAZBA** Kith Jarrett, Sun Bear concerts, piano solo, Kontor New Media Gmbh  
**TRAJANJE** 9'56''  
**ZVUK** stereo  
kolor

### KRATKI OPIS

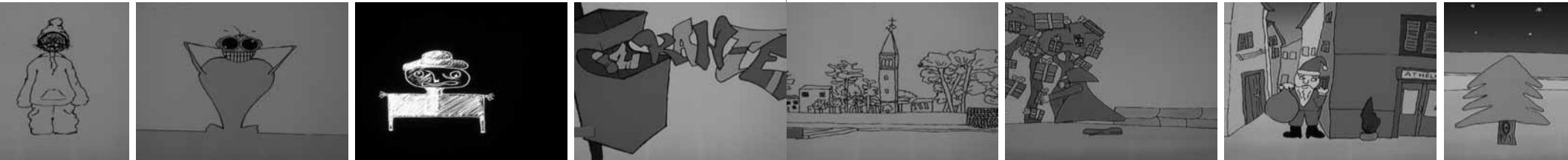
Arhitektonska radionica Muljara odvijala se tijekom ožujka i travnja 2010. u sklopu projekta Muzeja grada Zagreba *Zagrebačka industrijska baština: povijest, stanje, perspektive*. Voditelji radionice, u koju su bili uključeni studenti Arhitektonskoga fakulteta u Zagrebu, članovi su udruge Archisquad. Radionica se bavila oblikovno – sadržajnom transformacijom industrijskoga kompleksa zagrebačke cementare. Prezentirajući mogućnosti novih oblika života u tom dijelu grada, u radu se nastojalo ukazati na napuštene industrijske krajolike kao baštinski i ekonomski vrijedne lokacije. Pored temeljne stambene funkcije, u memoriji tvorničko – radničkog okružja promišljali su se novi oblici proizvodnje, primjereni potrebama postindustrijskoga društva. Tema stanovanja poprimila je različite oblike – od nekonvencionalnih stanova u kružnim silos – tlocrtima, preko modularnih grozdanih jedinica unutar velikih skladišnih raspona, dvokatnih i troetažnih stanova povezanih zajedničkim cirkularnim terasama, do agrostanovanja s vertikalnim vrtovima. Filmski zapis bilježi trenutke od razrade početnih ideja tijekom radionice do realizacije izložbene makete. (Goran Arčabić, Muzej grada Zagreba, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

## MULJARA, 2010

HR, Zagreb City Museum, Zagreb  
**DIRECTOR** Archisquad / Danko Stjepanović  
**SCRIPT** Archisquad  
**CAMERAPERSON** Archisquad / Danko Stjepanović  
**EDITING** Archisquad / Danko Stjepanović  
**MUSIC** Kith Jarrett, Sun Bear concerts, piano solo, Kontor New Media Gmbh  
**DURATION** 9'56''  
**SOUND** stereo  
colour

### SYNOPSIS

The architectural workshop called Muljara unfolded during March and April 2010 as part of the project of the Zagreb City Museum project *Zagreb Industrial Heritage: History, Condition, Perspectives*. The leaders of the workshop, in which students of the Architecture Faculty in Zagreb were involved, were members of the group Archisquad. The workshop dealt with the transformation of the industrial complex of the Zagreb cement works in point of its form and content. With a presentation of the possibilities of new ways of looking at life in this part of the town, through the work there was an endeavour to draw attention to abandoned industrial landscapes as sites that are important for both the economy and the heritage.



## IZ KANTE, 2009.

HR, Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka  
**VIDITELJ** Edo Lukman, ŠAF Čakovec

**IDEJA, CRTEŽ I ANIMACIJA** Dino Topolnjak, Andrea Boljat Katarina Maltar, Monika Jurić, Ivan Reljac, Ivan Čače, Luka Miletić, Valinea Vinger, Ivan Vranjić, Anja Sušan, Anna Rupenović, Sonja Jurman, Iva Santini, Koraljka Jukić, Robert Maloić, Petra Kožar  
**TRAJANJE** 4'12"  
kolor

### KRATKI OPIS

Animirani film *Iz kante* nastao je na Radionici animiranoga filma održanoj u riječkom Malom salonu, od 2. do 7. veljače 2009, kao popratni edukativni program 17. međunarodne izložbe crteža – crtež i animacija. Radionicu je osmislio i vodio Edo Lukman, voditelj Škole animiranog filma (ŠAF) Čakovec. Sudjelovali su studenti prve i druge godine Akademije primijenjene umjetnosti Sveučilišta u Rijeci te učenici 4. razreda Škole primijenjene umjetnosti u Rijeci. Svaka/i od 16 polaznika/ka mala/o je zadaću kreirati i animirati jedan lik te samostalno proći sve faze stvaranja animiranog filma, od ideje, razrade knjige snimanja, crtanja rukom likova i pozadina, animiranja, unosa crteža u računalo, do montaže i snimanje zvuka pod vodstvom voditelja radionice. Cjelina, animirani film *Iz kante* sastavljen je od šesnaest samostalnih dijelova povezanih istim zadatkom. Film i crteži za film javno su prikazani na projekciji i izložbi. (Milica Dilas, Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka – sadržaj filma i tehnički podaci)

## FROM THE BUCKET, 2009

HR, Museum of Modern and Contemporary Art, Rijeka  
**DIREKTOR** Edo Lukman, ŠAF Čakovec

**IDEJA, DRAWINGS, ANIMATION** Dino Topolnjak, Andrea Boljat Katarina Maltar, Monika Jurić, Ivan Reljac, Ivan Čače, Luka Miletić, Valinea Vinger, Ivan Vranjić, Anja Sušan, Anna Rupenović, Sonja Jurman, Iva Santini, Koraljka Jukić, Robert Maloić, Petra Kožar  
**DURATION** 4'12"  
colour

### SYNOPSIS

The cartoon film *From the Bucket* was created in the animated film workshop where it was an ancillary educational programme to the 17<sup>th</sup> International Exhibition of Drawings – Drawing and Animation. The workshop was devised and run by Edo Lukman, leader of the School of Animated Film (or ŠAF) in Čakovec.

## ANIMIRANI BOŽIĆ, 2009.

HR, Muzej – Museo Lapidarium, Novigrad  
**REDATELJ** Edo Lukman, Škola animiranoga filma, Čakovec

**SCENARIJ, IDEJA, CRTEŽ, ANIMACIJA** Ivan Hačić, Anita Šušnja, Petra Ribarić, Dejan Šivinjski  
**GLAZBA** odabrao Edo Lukman  
**TRAJANJE** 2'4"  
kolor

### KRATKI OPIS

Radnja se zbiva u božićno doba i ambijentirana je u Novigrad, u koji pristiže veslajući čamcem sam Djed Mraz. No njegov će posjet vrlo brzo poremetiti tajanstveni Mr. X, otimajući mu darove. Stradat će uskoro i božićno drveće namijenjeno glavnom gradskom trgu, no neumorni Djed Mraz neće se dati smesti. Mr. X će za svoje nepodopštine biti kažnjen, djeca će naposljetku dobiti svoje darove, glavni gradski trg i svi građani svoju jelicu – i zavladat će prava božićna atmosfera. Ovaj animirani film realiziran je na muzejskoj božićnoj radionici animiranoga filma 12 – 16. prosinca 2009. u povodu sudjelovanja Muzeja na novigradskom božićnom sajmu od 19 – 23. prosinca 2009. (Ketrin Miličević Mijošek, Muzej – Museo Lapidarium, Novigrad – sadržaj filma i tehnički podaci)

## UN ANIMATED CHRISTMAS, 2009

HR, Museum – Museo Lapidarium, Novigrad  
**DIREKTOR** Edo Lukman, Škola animiranoga filma, Čakovec

**SCRIPT, IDEA, DRAWINGS, ANIMATION** Ivan Hačić, Anita Šušnja, Petra Ribarić, Dejan Šivinjski  
**MUSIC EDITING** Edo Lukman  
**DURATION** 2'4"  
colour

### SYNOPSIS

The action takes place in the Christmas period and its setting is Novigrad, where Father Christmas himself arrives, rowing a boat. But his visit is very soon to be upset by the mysterious Mr X who seizes his gifts. This animated film was produced at the museum Christians workshop of animated film in the Lapidarium Museum.



### DIR PO GRADU, 2010.

HR, Škola za odgoj i obrazovanje, Pula i Etnografski muzej Istre, Pazin

REDATELJ Mario Buletić i Maja Dražić  
(voditelji radionice)

SNIMATELJI učenici Škole za odgoj i obrazovanje, Pula  
MONTAŽA Mladen Medić

TRAJANJE 12'30"

IZVORNI FORMAT DV

ZVUK  
kolor

#### KRATKI OPIS

Film je nastao kao rezultat edukativne radionice s četvoricom učenika Škole za odgoj i obrazovanje iz Pule. Radionicu su osmislili, vodili i realizirali socijalna pedagoginja škole te kustos muzeja. Učenici su bez ikakva teorijskog i praktičnog znanja o filmu tijekom faze razrade ideje filma potaknuti da sami osmisle temu koju bi poslije uz pomoć voditelja radionice i snimili. Tako je i nastao ovaj kratki videouradak, a riječ je o šetnji Pulom i prikazom grada iz perspektive sudionika radionice putem koje se na jednoj općoj razini upoznajemo sa samim autorima filma i njihovom svakodnevicom. Film je prikazan u povodu Međunarodnog dana muzeja u prostorima Etnografskog muzeja Istre, koji 2010. ima temu *Muzeji i društveni sklad*. (Mario Buletić, Etnografski muzej Istre, Pazin – sadržaj filma i tehnički podaci)

### A TOUR AROUND THE CITY, 2010

HR, Škola za odgoj i obrazovanje, Pula; Ethnographical Museum of Istria, Pazin

DIRECTOR Mario Buletić and Maja Dražić (voditelji radionice)

CAMERAPERSONS four pupils

EDITING Mladen Medić

DURATION 12'30"

ORIGINAL FORMAT DV

SOUND  
colour

#### SYNOPSIS

This film was created in an educational workshop with four pupils from a school in Pula, who, with no theoretical or practical knowledge about film, produced this short video piece. It presents a stroll around Pula and shows the city from the perspective of the participants of the workshop via which at a general level we become acquainted with the authors of the film themselves and their everyday life.

### III. FILM I VIDEO NASTALI U PRODUKCIJI DRUGIH PRODUCENTSKIH KUĆA

### III. FILMS AND VIDEOS PRODUCED BY OTHER PRODUCTION COMPANIES





## MEŠTAR IVO LIPANOVIĆ – NEOBIČNI DRVODJELAC, 2010.

HR, Televizija Kanal 5, Damir Dešković, Split  
**PRODUCENT** Damir Dešković  
**REDATELJ** Damir Dešković  
**SCENARIJ** Mirko Gelemović  
**SNIMATELJ** Teo Frana, Damir Dešković  
**MONTAŽA** Damir Dešković  
**GLAZBA** Damir Dešković  
**IZVORNI FORMAT** mini DV  
**TRAJANJE** 23'  
**ZVUK**  
 kolor

### KRATKI OPIS

Ovo je prvi film u okviru serije kratkih filmova dokumentarnih filmova o obrtima u gradu Splitu, koji su svojom prisutnošću pridonosili kvaliteti života u gradu. Tema filma rad je obrtnika Ive Lipanovića, umirovljena drvodjelca koji je uspio održati kontinuitet rada najstarije drvodjelske radionice u Splitu koja neprestano radi već 105 godina. Radeći na drvodjelskim poslovima, meštar Ivo specijalizirao se za izradu umjetničkih potrepština čime je radionicu učinio okupljalištem najvažnijih splitskih slikara druge polovice 20. stoljeća. Film uz kratki razgovor također prikazuje nastanak podokvira i okvira koje je meštar s posebnim zadovoljstvom izradio pred kamerama. (Elvira Šarić Kostić, Muzej grada Splita, Split – sadržaj filma i tehnički podaci)

## MASTER IVO LIPANOVIĆ – UNCOMMON WOODWORKER, 2010

HR, TV Channel 5, Damir Dešković, Split  
**PRODUCER** Damir Dešković  
**DIRECTOR** Damir Dešković  
**SCRIPT** Mirko Gelemović  
**CAMERAPERSON** Teo Frana, Damir Dešković  
**EDITING** Damir Dešković  
**MUSIC** Damir Dešković  
**ORIGINAL FORMAT** mini DV  
**DURATION** 23'  
**SOUND**  
 colour

### SYNOPSIS

This is the first film in the framework of a series of short documentary films about the trades and crafts in the city of Split, to the quality of life of which they greatly contribute by their presence. The theme of this film is the work of the craftsman Ivo Lipanović, a retired carpenter who manage to sustain the continuity of work of the oldest carpenter's workshop in Split, which has been working for a full 105 years. Working at his carpentry jobs, Master Ivo has specialised in the making of requisites for artists, making the workshop a gathering place for the most important Split painters of the second half of the 20<sup>th</sup> century.

## INSTITUTE OF CONTEMPORARY ART RAŽANJ, 2010.

HR, Ksenija Jurišić, Slavonski Brod  
**REDATELJ** Ksenija Jurišić, Jelena Pehar  
**SCENARIJ** Ksenija Jurišić, Jelena Pehar  
**SNIMATELJ** Jelena Pehar  
**MONTAŽA** Ksenija Jurišić  
**GLAZBA** različiti vj umjetnici  
**IZVORNI FORMAT** mini DV  
**TRAJANJE** 2'  
**ZVUK** stereo  
 kolor

### KRATKI OPIS

Projekt *Institute of Contemporary Art Ražanj* nastao je kao inicijativa i osvrt umjetnika okupljenih u Sub – Art laboratoriju Ražanj na institucijske strukture u Hrvatskoj. Sub – Art prostor, vlasnika multimedijskog umjetnika Ive Dekovića, profesora na Akademiji za umjetnost i dizajn u Aachenu/Njemačka, godinama privlači umjetnike iz cijeloga svijeta zainteresirane za mogućnosti podvodnoga snimanja, te produkcije videoradova, skulptura i performansa ispod površine mora. Laboratorij je potpuno opremljen, stoga umjetničke skupine i pojedinci mogu za vrijeme boravka realizirati svoj rad u cijelosti. Otvaranjem Instituta privremenoga postojanja, ponajprije kao ideje, umjetnici su se upoznali i izravnim kontaktom uključili lokalno stanovništvo u kretanja suvremene umjetnosti pripremajući ih za bujicu posjetitelja koja će preplaviti prave podvodne galerije. Videodokument je nastao spontano, bez profesionalne opreme, i snimljen na dan otvaranja u prostoru privatne kuće stanovnika Ražnja. (Ksenija Jurišić, Institut of Contemporary Art Ražanj – sadržaj teksta i tehnički podaci)

## INSTITUTE OF CONTEMPORARY ART RAŽANJ, 2010

HR, Ksenija Jurišić, Slavonski Brod  
**DIRECTOR** Ksenija Jurišić, Jelena Pehar  
**SCRIPT** Ksenija Jurišić, Jelena Pehar  
**CAMERAPERSON** Jelena Pehar  
**EDITING** Ksenija Jurišić  
**MUSIC** various artists  
**ORIGINAL FORMAT** mini DV  
**DURATION** 2'  
**SOUND** stereo  
 colour

### SYNOPSIS

*The Institution of Contemporary Art Ražanj* project started as an initiative and review of artists gathered around the Ražanj Sub – Art laboratory of institutional structures in Croatia. The Sub – Art venue, owned by multi – media artist Ivo Devković, professor at the Academy of Art and Design in Aachen, has for years attracted artists from all around the world interested in the possibility of underwater filming, and the production of video works, sculptures and performances below the surface of the sea. This video document came into being quite spontaneously, without professional equipment, and was recorded on the day of the opening in the space of the private house of the residents of Ražanj.

#### IV. POSEBNI PROGRAM

### ERVIN ŠILIĆ, NOVENA, D.O.O. ĆE NAS UPOZNATI SA PREDNO- STIMA VRGT TEHNOLOGIJE U IZRADI MULTIMEDIJSKIH INTE- RAKTIVNIH DVD -A

Glavne su prednosti VRGT – prikaza izložbi u integraciji svih medija u interaktivnu cjelinu za postizanje bogatijeg iskustva, bilježenje postava za arhivu.

Za izradu VRGT izložbe potrebno je napraviti audio vodič izložbom, snimiti dovoljan broj virtualnih panorama po postavu kako bi se mogao vjerno predstaviti svaki dio izložbe. Virtualnim panoramama stvara se svojevrsni 3D postav u koji se integriraju svi dodatni sadržaji.

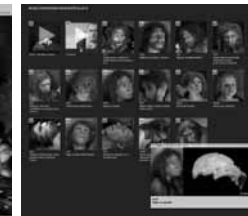
Ti dodatni sadržaji mogu biti doslovno svi mediji odnosno ono što se koristi u postavu, bilo da se radi o tekstu, audio, videu ili 3D animacijama. Taj se sadržaj ugrađuje u virtualne panorame na mjestima gdje se i pojavljuje u postavu tako da se što vjernije prenese doživljaj prolaska postavom u ovoj virtualno inačici.

Kad se izložba zatvori njen se život može nastaviti vjerno VRGT kopijom u virtualnom svijetu postavljanjem optimizirane inačice kompletnog sadržaja DVD na internet server. Ovako izložbu može potencijalno posjetiti mnogo više ljudi nego što je moglo doći na stvarnu izložbu zato što će biti dostupna duže vrijeme i na svim meridijanima, a moći će se pregledati i izvan radnog vremena muzeja.

#### IV. SPECIAL PROGRAMME

### ERVIN ŠILIĆ, NOVENA, D.O.O., VRGT TECHNOLOGY IN THE MAKING OF MULTIMEDIA INTERACTIVE DVDS

In this part of the programme Ervin Šilić will introduce us to the main advantages of VRGT presentations of exhibitions that making use of the integration of all the media into an interactive unit create a richer experience, and record the set – up for the archives. When an exhibition closes, its life can be continued with a faithful VRGT copy in the virtual world by placing an optimised version of the complete contents of the DVD on an Internet server. In this way many more people can visit the exhibition than would be possible at a real venue, because it will be accessible for a longer time and over all the meridians, can be watched when the museum is closed. Projects that have made use of this technology will be presented.



### MUZEJ KRAPINSKIH NEANDERTALACA, 2010.

HR, Muzeji Hrvatskog zagorja, Muzej krapinskih neandertalaca, Krapina; Novena d.o.o., Zagreb

REDATELJ Ervin Šilić

SCENARIJ Jakov Radovčić i Željko Kovačić

SNIMATELJ Goran Kuprešanin, Ervin Šilić

MONTAŽA Novena, d.o.o.

GLAZBA Kevin MacLeod, Boštjan Perovšek

TRAJANJE 70' (bit će prikazano 10' multimedijskog sadržaja)

ZVUK

kolor

#### KRATKI OPIS

Na ovom multimedijalnom DVD ROM – u može se samostalno ili uz audiovodiča virtualno pregledati cijeli stalni postav Muzeja krapinskih neandertalaca. Dostupna je svaka prostorija postava, a svih 118 virtualnih panorama popraćeno je zvukovima iz muzeja i posebnom ambijentalnom glazbom. Uz zanimljive priče o otkriću u Krapini, postanku svijeta i evoluciji do današnjih dana, audiovodič automatski vodi posjetitelja virtualnom šetnjom u trajanju od 70 minuta.

(Vlasta Krklec, Muzeji Hrvatskog zagorja – Muzej krapinskih neandertalaca, Krapina – sadržaj filma i tehnički podaci)

### MUSEUM OF KRAPINA NEANDERTHALS, 2010

HR, Museums of Hrvatsko Zagorje – the Museum of Krapina Neanderthals, Krapina; Novena,d.o.o., Zagreb;

DIRECTOR Ervin Šilić

SCRIPT Jakov Radovčić and Željko Kovačić

CAMERAPERSON Goran Kuprešanin, Ervin Šilić

EDITING Novena, d.o.o.

MUSIC Kevin MacLeod, Boštjan Perovšek

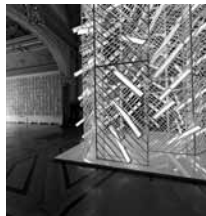
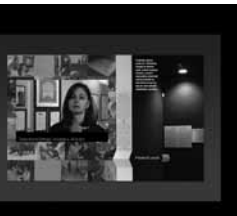
DURATION 70' (to be shown 10')

SOUND

colour

#### SYNOPSIS

On this multimedia DVD ROM the whole of the exhibition of the Museum of Krapina Neanderthals can be examined virtually, either independently or with an audio guide. Every room of the display is accessible, and all 118 panoramas are accompanied with sounds from the museum and the special ambiental music. In conjunction with the interesting tale about the original discovery in Krapina, the origin of the world and evolution down to the present day, the audio guide automatically takes the visitor on a virtual stroll lasting 70 minutes.



## VIRTUALNA ŠETNJA MUZEJOM, 2010.

HR, Tiflološki muzej, Zagreb; Novena d.o.o.

SCENARIJ Novena, d.o.o.

SNIMATELJ Novena, d.o.o.

MONTAŽA Novena, d.o.o.

GLAZBA Stockmusic

TRAJANJE VIRTUALNE ŠETNJE 4'30" (+ 60' video)

ZVUK

kolor

### KRATKI OPIS

Virtualna šetnja muzejom cjelovit je virtualni prikaz Tiflološkog muzeja. Prezentiran je stalni postav Muzeja, kao i filmovi koji su integralni dio stalnoga postava. Osim toga može se prošetati prostorom za povremene izložbe kao i kroz čuvaonice muzeja. Za razgledavanje može se rabiti audiovodič, koji šetnjom kroz prostor objašnjava pojedine cjeline u postavu. Audiovodič može automatski provesti cijelim postavom, ali postoji i mogućnost samostalne virtualne šetnje muzejom. Sadržaj DVD – a napravljen je na hrvatskom i engleskom jeziku. (Lucija Šoda, Tiflološki muzej, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

## A VIRTUAL STROLL THROUGH THE MUSEUM, 2010

HR, Tiphlogical Museum, Zagreb

SCRIPT Novena, d.o.o.

CAMERAPERSON Novena, d.o.o.

EDITING Novena, d.o.o.

MUSIC Stockmusic

DURATION OF VIRTUAL TOUR 4'30"

SOUND

colour

### SYNOPSIS

A Virtual Stroll through the Museum is a complete virtual presentation of the Typhlogy Museum. The permanent display of the museum is presented, as are films that are an integral part of the permanent display. To help with the tour one can use an audio guide, which explains the individual units in the set – up through a stroll around the space.

## UMJETNIČKI PAVILJON, 2009. – 2010.

HR, Umjetnički paviljon, Zagreb

SCENARIJ Fjodor Fatičić – autor koncepcije CD

ROM – a; Ervin Šilić, autor koncepcije DVD ROM – a

SNIMATELJ Fjodor Fatičić (Studio Atanor), Goran

Kuprešanin (Novena, d.o.o.)

MONTAŽA Studio Atanor; Novena, d.o.o.

TRAJANJE 120' (bit će prikazano 10' multimedijškog

sadržaja)

ZVUK

kolor

### KRATKI OPIS

Prezentacija *Virtualne šetnje kroz izložbe Umjetničkog paviljona u Zagrebu* prikaz je povijesti snimanja virtualnih panorama izložbi održanih u Umjetničkom paviljonu u Zagrebu od početaka 2002., kada su se virtualne panorame, na poticaj ravnatelja Radovana Vukovića, počele snimati za potrebe muzejske dokumentacije, do izdanja godišnjih DVD – a s virtualnim šetnjama kroz izložbe koji, osim muzejskoga dokumenta o izložbenim projektima, postaju i proizvod muzejske ponude Paviljona. DVD s virtualnim panoramama izložbi Umjetničkog paviljona predstavljen je prvi put 2004. u povodu proslave godišnjice otvaranja Umjetničkog paviljona. Do sredine 2008. za snimanje virtualnih šetnji rabljena je aplikacija Quick Time Virtual Reality (OTVR) (produkcija Studio Atanor), a na snimanju virtualnih panorama izložbe Tomislava Buntaka *Hodočasnici – vizija mističnih putovanja* (svibanj – lipanj 2008) prvi je put primijenjena aplikacija Virtual Guided Tours (VRGT) (tvrtka Novena), kojom se otada snimaju sve izložbe Umjetničkog paviljona. (Nikolina Hrust, Umjetnički paviljon, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

## ART PAVILION IN ZAGREB 2009 – 2010

HR, Art Pavilion in Zagreb

SCRIPT Fjodor Fatičić – autor koncepcije CD ROM – a;

Ervin Šilić, autor koncepcije DVD ROM – a

CAMERAPERSON Fjodor Fatičić (Studio Atanor),

Goran Kuprešanin (Novena, d.o.o.)

EDITING Studio Atanor; Novena, d.o.o.

DURATION 120' (to be shown 10')

SOUND

colour

### SYNOPSIS

The presentation *Virtual Strolls through the Exhibitions of the Art Pavilion in Zagreb* is a depiction of the history of recording virtual panoramas of exhibitions held in the Art Pavilion in Zagreb from the beginnings in 2002, when virtual panoramas started to be shot for the sake of museum documentation, down to the issue of annual DVDs with virtual strolls through exhibitions that, apart from being a museum document about exhibition projects, are also a product in the museum shop of the Pavilion.



**DVD VIRTUALNA IZLOŽBA REMBRANDT, GRAFIKE, BAKROPISI IZ ZBIRKE ALTE GALERIE, LANDESMUSEUM JOANNEUM, GRAZ, 2009.**

HR, Muzej za umjetnost i obrt, Zagreb

**REDATELJ** Ervin Šilić

**SCENARIJ** Miroslav Gašparović

**SNIMATELJ** Goran Kuprešanin

**MONTAŽA** Novena, d.o.o.

**GLAZBA** Singkreis Porcia

**TRAJANJE** 110' (bit će prikazano 10' multimedijskog sadržaja)

**IZVORNI FORMAT** DVD multimedija

**ZVUK**

kolor

**KRATKI OPIS**

Virtualni prikaz izložbe *Grafike Rembrandt, bakropisi iz zbirke Alte Galerie Landesmuseum Joanneum, Graz* održane u Muzeju za umjetnost i obrt od 9. prosinca 2008. do 15. veljače 2009. Sadržaj DVD – a predstavlja postav izložbe u cijelosti omogućavajući korisniku pregled svih izloženih djela uz audiovodstvo. Postav izložbe predstavljen je nizom virtualnih panorama povezanih u interaktivnu cjelinu, a za audiovođenje virtualnim postavom snimljen je stvarni vodič i njegov glas ugrađen u scenarij kretanja izložbom. Sva izložena djela, njih 103, mogu se povećati i pregledati do najmanjih detalja, a za 40 djela dat je i opis iz kataloga. Tako će nam spiker opisivati djelo dok analiziramo povećanu sliku otiska bakropisa. DVD sadržava i indeks radova prikazanih na izložbi. (Miroslav Gašparović, Muzej za umjetnost i obrt, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

**DVD A VIRTUAL EXHIBITION REMBRANDT, PRINTS, ETCHINGS FROM THE COLLECTION OF THE ALTE GALERIE, LANDESMUSEUM JOANNEUM, GRAZ, 2009**

HR, Museum of Arts and Crafts, Zagreb

**DIRECTOR** Ervin Šilić

**SCRIPT** Miroslav Gašparović

**CAMERAPERSON** Goran Kuprešanin

**EDITING** Novena, d.o.o.

**MUSIC** Singkreis Porcia

**DURATION** 110' (to be shown 10')

**ORIGINAL FORMAT** DVD multimedija

**SOUND**

colour

**SYNOPSIS**

The content of this DVD represents the set – up of the exhibition as a whole making it possible for the user to review all the works on display with an audio guide. The set up is presented through a series of virtual panoramas linked into an interactive whole, and for an audio guide around the virtual set up, a real guide has been recorded, and his voice has been incorporated into the scenario of moving around the exhibition. All the works exhibited, 103 of them, can be enlarged and examined in the slightest detail, while for 40 of the works the descriptions from the catalogue are given as well.

**I. ETNOGRAFSKI FILM**

**I. ETHNOGRAPHIC FILM**



## DALIBOR FRANČULA – BAČVA U DVIJE MINUTE, 2010.

HR, Etnografski muzej Istre, Pazin  
REDATELJ Mirjana Margetić  
SNIMATELJ Pino Ružić  
MONTAŽA Pino Ružić  
TRAJANJE 2'11"  
IZVORNI FORMAT mini DV  
ZVUK  
kolor

### KRATKI OPIS

Etnografski film *Dalibor Frančula – bačva u dvije minute* je film o tradicijskom načinu izrade bačve u Istri. Mladi Dalibor potječe iz obitelji Frančula, u kojoj se bačvarstvo održalo već tri naraštaja. Film je snimljen u autentičnoj radionici u Sutivanacu. (Mirjana Margetić, HR, Etnografski muzej Istre, Pazin – sadržaj filma i tehnički podaci)

## DALIBOR FRANČULA – THE BARREL IN TWO MINUTES, 2010

HR, Ethnographical Museum of Istria, Pazin  
DIRECTOR Mirjana Margetić  
CAMERAPERSON Pino Ružić  
EDITING Pino Ružić  
DURATION 2'11"  
ORIGINAL FORMAT mini DV  
SOUND  
colour

### SYNOPSIS

The ethnographic film *Dalibor Frančula – The barrel in Two Minutes*, is a documentary film about the traditional way of making barrels in Istria. The film was made in an authentic workshop in Sutivanac.

## SREĆKO PAJKOVIĆ – KOVAČ, 2010.

HR, Etnografski muzej Istre, Pazin  
REDATELJ Mirjana Margetić  
SNIMATELJ Tomislav Matijaš  
MONTAŽA Marko Račan  
TRAJANJE 17'15"  
IZVORNI FORMAT DV  
ZVUK  
kolor

### KRATKI OPIS

Dokumentarni film *Srećko Pajković – Kovač* snimljen je za potrebe stalnog postava Etnografskog muzeja Istre. Riječ je o Srećku Pajkoviću, jednom od posljednjih kovača koji na tradicijski način izrađuje kosire, rankune, maršane i druge alate. Film je snimljen u njegovoj radionici u selu Pajkovići kraj Savičente. Sastoji se od četiri tematske cjeline: životni put, izrada kosira, izrada rankuna i izrada zaklada. (Mirjana Margetić, HR, Etnografski muzej Istre, Pazin sadržaj filma i tehnički podaci)

## SREĆKO PAJKOVIĆ – THE BLACKSMITH, 2010

HR, Ethnographical Museum of Istria, Pazin  
DIRECTOR Mirjana Margetić  
CAMERAPERSON Tomislav Matijaš  
EDITING Marko Račan  
DURATION 17'15"  
ORIGINAL FORMAT DV  
SOUND  
colour

### SYNOPSIS

The documentary film *Srećko Pajković – Blacksmith* was shot for the permanent display of the Ethnographic Museum of Istria. Srećko Pajković is one of the last smiths to make hooks, bill – hooks, machetes and other tools in the traditional way. The film was made in his workshop in the village of Pajkovići by Svetvinčenat. It consists of four thematic units: his life story, making a hedging bill, making a bill hook and the making of fire – guards.



## **STALNI POSTAV ETNOLOGIJA VINKOVACA I OKOLICE, 2006. – 2009.**

HR, Gradski muzej Vinkovci, Vinkovci  
**REDATELJ** Ljubica Gligorević i Dražen Bota  
**SCENARIJ** Ljubica Gligorević  
**SNIMATELJ** Dražen Bota  
**MONTAŽA** Dražen Bota  
**GLAZBA** Lado, Rokoko (Bačka)  
**TRAJANJE** 41'22" (bit će prikazano 15')  
**IZVORNI FORMAT** DVD  
**ZVUK**  
kolor

### **KRATKI OPIS**

Stalni postav *Etnologija Vinkovaca i okolice* realiziran je i otvoren u potkrovlju zgrade Muzeja kao prvi muzejski postav 7. studenog 2001. u povodu 55. obljetnice Gradskog muzeja Vinkovci. Etnološki postav koncipiran je u tri cjeline: životne, s ugođajima šokačke sobe i šokačke okućnice, druga cjelina je muzeološka s izloženom građom u 33 tipizirane velike vitrine i tri velika izrađena kutna prostora koja predstavljaju nekadašnje dućane, izloge i obrtničke radionice. Izloženo je oko 1500 predmeta iz vremena prve polovice 19. stoljeća do recentne građe, kao presjek tradicijske baštine vinkovačkoga kraja. Izloženim predmetima prije svega govori se o Šokcima, Hrvatima, rimokatolicima, koji su nositelji tradicijske baštine ovoga kraja, ali i o drugim Hrvatima koji su povijesno naseljavali ovo područje, kao i o drugim etničkim skupinama koje žive u ovim krajevima. (mr. sc. Ljubica Gligorević, Gradski muzej Vinkovci, Vinkovci – sadržaj filma i tehnički podaci)

## **PERMANENT COLLECTION ETHNOLOGY OF VINKOVCI AND THE SURROUNDINGS, 2006 – 2009**

HR, Vinkovci Municipal Museum, Vinkovci  
**DIRECTOR** Ljubica Gligorević and Dražen Bota  
**SCRIPT** Ljubica Gligorević  
**CAMERAPERSON** Dražen Bota  
**EDITING** Dražen Bota  
**MUSIC** Lado, Rokoko (Bačka)  
**DURATION** 41'22" (to be shown 15')  
**ORIGINAL FORMAT** DVD  
**SOUND**  
colour

### **SYNOPSIS**

The great multimedia permanent display *Ethnology of Vinkovci and Surrounds*, was opened to mark the occasion of the 55<sup>th</sup> anniversary of the founding of Vinkovci Municipal Museum. The ethnological display is conceived of and figures in three units: life, with the atmosphere of the interiors and yards of the Šokač communities; a second unit is museological with material exhibited in 33 standard display cases and three large spaces made in corners showing the one – time shops, shop windows and craft workshops. About 1,500 objects from the time of the first half of the 19<sup>th</sup> century until current material are on display, as cross – section of the traditional heritage of the Vinkovci region. The objects on show are used above all to tell of the Šokač community, Croats and Roman Catholics who are the bearers of the traditional heritage of the region as well as of other Croats who have historically settled down in this area, as well as the other ethnic groups who live in the regions.

## **HRVATSKE TRADICIJSKE DJEČJE IGRAČKE, 2009.**

HR, Etnografski muzej Zagreb  
**REDATELJ** mr. sc. Iris Biškupić Bašić i Žarko Nikin  
**SCENARIJ** mr. sc. Iris Biškupić Bašić  
**SNIMATELJ** Žarko Nikin  
**MONTAŽA** Iris Biškupić Bašić i Žarko Nikin  
**GLAZBA** Žarko Nikin  
**TRAJANJE** 30'  
**IZVORNI FORMAT** HD  
**ZVUK**  
kolor

### **KRATKI OPIS**

Film *Hrvatske tradicijske dječje igračke* pratio je izložbu pod istim naslovom koja se održavala u Poljskoj, u gradu Kielcu, od svibnja 2009. do svibnja 2010. godine. Autorica izložbe mr. sc. Iris Biškupić Bašić smatrala je vrijednim i važnim, uz izložbu snimiti film, koji tamošnjem stanovništvu, a napose posjetiocima, na najbolji način može dočarati Hrvatsku, Zagreb i dugu tradiciju izrade igračka koje su ne samo zaštićeno kulturno dobro unutar Hrvatske nego su bile i nominirane za UNESCO – ovu Reprezentativnu listu nematerijalne baštine svijeta (u vrijeme trajanja izložbe one su i proglašene svjetskom baštinom). U prvome dijelu filma prikazan je Etnografski muzej i njegova Zbirka dječjih igračaka rađenih u prvoj polovici 20. stoljeća u prigorskom selu Vidovcu. Potom slijede lokaliteti na kojima su nastajale igračke, razgovor s majstorima i prikaz njihova rada i proizvoda. Mjesta su to Vidovec, Marija Bistrica, Laz Bistrički i Stubički, Tugonica, Turnišće, Gornja Stubica te Zelovo. Posljednji dio filma prikazuje igračke u primjeni, u jednom zagrebačkom dječjem vrtiću, reakciju djece i njihovu igru. (mr. sc. Iris Biškupić – Bašić, Etnografski muzej, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

## **CROATIAN TRADITIONAL CHILDREN'S TOYS, 2009**

HR, Ethnographic Museum Zagreb, Zagreb  
**DIRECTOR** Iris Biškupić Bašić, MSc and Žarko Nikin  
**SCRIPT** Iris Biškupić Bašić, MSc  
**CAMERAPERSON** Žarko Nikin  
**EDITING** Iris Biškupić Bašić and Žarko Nikin  
**MUSIC** Žarko Nikin  
**DURATION** 30'  
**ORIGINAL FORMAT** HD  
**SOUND**  
colour

### **SYNOPSIS**

The film *Croatian Traditional Children's Toys* accompanied an exhibition of the same name that was held in Poland, in the city of Kielce, from May 2009 to May 2010. The author of the exhibition, Iris Biškupić – Bašić, MSc, was of the opinion that it was important and valuable to shoot a film to accompany the exhibition to conjure up for the population of the place, especially visitors to the exhibition, Croatia, Zagreb and the long tradition of making toys, which are not only a protected cultural property in Croatia but have also been nominated for the UNESCO *Representative List of the Intangible Cultural Heritage* of the world (and while the exhibition was on, they were actually proclaimed a part of the world heritage). In the first part of the film, the Ethnographic Museum was presented, including its Collection of Children's Toys made in the first half of the 20<sup>th</sup> century in the Prigorje village of Vidovec. Then come the localities at which the toys were created, talks with the artisans and a presentation of their work and products. The places involved are Vidovec, Marija Bistrica, Laz Bistrički and Lay Stubički, Tugonica, Turnišće, Gornja Stubica and Zelovo.



## KROVOVI ZAGORSKOG SELA, 2010.

HR, Muzeji Hrvatskog zagorja – Muzej Staro selo

Kumrovec

REDATELJ Žarko Nikin, Branka Šprem Lovrić

SCENARIJ Branka Šprem Lovrić (prema tekstu istoimene izložbe)

SNIMATELJ Žarko Nikin, pokretna kamera: Bruno Nikin

MONTAŽA Žarko Nikin

GLAZBA Tamburaški sastav Zelenjak, Kajkavski zvon, Branko Ovčarić, Pušlek, Ines i Vitimir Ivanek

TRAJANJE 32'

IZVORNI FORMAT HD

ZVUK

kolor

### KRATKI OPIS

Putujući od Zagreba prema Hrvatskom zagorju kamera je zabilježila naselja uz cestu, a tekstualna podloga objašnjava gledatelju razvoj naselja na prostoru Hrvatskog zagorja tijekom povijesti. Također se u nekoliko rečenica gledatelj upoznaje s osnovnim podacima vezanim uz tradiciju, ruralnu arhitekturu Hrvatskog zagorja. Središte zanimanja filma su krovista, tipovi krovnih konstrukcija: krovista na škare i krovista na stolac, kao i vrste pokrova od prirodnog materijala kojima su se takva krovista prekrivala. Film završava porukom kako danas, početkom 21. stoljeća, ljudi sve više uviđaju vrijednost naslijeđene graditeljske baštine i nastoje sačuvati kuće i okućnice bilo kao kuće za odmor ili pak kao objekte koji su sastavni dio agroturističke ponude Hrvatskog zagorja. (Branka Šprem Lovrić, Muzeji hrvatskog zagorja – muzej Staro selo Kumrovec – sadržaj filma i tehnički podaci)

## ROOFS OF ZAGORJE VILLAGES, 2010

HR, Museums of Hrvatsko Zagorje – The Old Village Museum Kumrovec

DIRECTOR Žarko Nikin, Branka Šprem Lovrić

SCRIPT Branka Šprem Lovrić (prema tekstu istoimene izložbe)

CAMERAPERSON Žarko Nikin, moving camera: Bruno Nikin

EDITING Žarko Nikin

MUSIC Tamburaški sastav Zelenjak, Kajkavski zvon, Branko Ovčarić, Pušlek, Ines i Vitimir Ivanek

DURATION 32'

ORIGINAL FORMAT HD

SOUND

colour

### SYNOPSIS

Journeying from Zagreb in the direction of Hrvatsko Zagorje the camera records the heritage alongside the road, while the text explains to the reader the development of the settlements of this region, Hrvatsko Zagorje, through history. A few sentiments also acquaint the reader with the basic data related to the traditional rural architecture of this area. At the centre of the film's interest are the roofs and the types of truss used, scissor trusses and chair trusses, as well as the kind of roofing material with which such roof structures were covered. The film ends with the message that today, at the beginning of the 21<sup>st</sup> century, people are increasingly seeing the value of the architectural heritage and are endeavouring to preserve both houses and yards, either as holiday homes or as structures that are a component part of the farmhouse tourism industry of Hrvatsko Zagorje.

## STUBIČKI OBRTI KROZ POVIJEST, 2010.

HR, Nikin Elektronika, d.o.o., Zagreb

REDATELJ mr.sc. Iris Biškupić Bašić i Žarko Nikin

SCENARIJ mr.sc. Iris Biškupić Bašić

SNIMATELJ Žarko Nikin

MONTAŽA Žarko Nikin i Iris Biškupić Bašić

GLAZBA Žarko Nikin

TRAJANJE 20'

IZVORNI FORMAT HD

ZVUK

kolor

### KRATKI OPIS

Izložba *Stubički obrti kroz povijest* nastala je suradnjom dvaju muzeja – Muzeja Hrvatskog zagorja, Muzej seljačkih buna, Gornja Stubica i Etnografskog muzeja iz Zagreba. U 2009. izložba je bila postavljena u Gornjoj Stubici, a potom u 2010. u Zagrebu. Autorica izložbe je mr. sc. Iris Biškupić Bašić, viša kustosica Etnografskog muzeja. Uz izložbu je snimljeno sedam etnografskih filmova o obrtima stubičkoga kraja – mlinarski, lončarski, stolarski, bačvarski, košaraštvo, izrada dječjih igračaka i Stubički sajam. Film je nastao u povodu izložbe održane u Etnografskom muzeju u Zagrebu od 29. siječnja do 25. travnja 2010. U tome su razdoblju uz izložbu bile održane dvije majstorske radionice, košaraštvo i lončarstvo. Ovim smo filmom željeli prikazati izložbu, a kako nismo u mogućnosti predstaviti svih sedam filmova, prikazujemo pojedine njihove kadrove, jer oni su neraskidivi dio izložbe. Pokazuju i dokazuju da obrt i dalje zahvaljujući vrijednim majstorima živi, a održana radionica reakciju publike na jedan od obrta – lončarski. (mr.sc. Iris Biškupić – Bašić, Etnografski muzej, Zagreb – sadržaj filma i tehnički podaci)

## STUBICA CRAFTS THROUGH HISTORY, 2010

HR, Nikin Elektronika, Zagreb

DIRECTOR Iris Biškupić Bašić, MSc and Žarko Nikin

SCRIPT Iris Biškupić Bašić, MSc

CAMERAPERSON Žarko Nikin

EDITING Žarko Nikin and Iris Biškupić Bašić

MUSIC Žarko Nikin

DURATION 20'

ORIGINAL FORMAT HD

SOUND

colour

### SYNOPSIS

The exhibition *Stubica Crafts through History* was created as a cooperative endeavour between two museums – the Museums of Hrvatsko Zagorje, Museum of the Peasant Revolt, Gornja Stubica, and the Ethnographic Museum of Zagreb. In 2009 the exhibition was set up in Gornja Stupica, and then in 2010 in Zagreb. Author of the exhibition was Iris Biškupić Bašić, MSc, senior curator of the Ethnographic Museum. Seven ethnographic films about the crafts of the Stubica area were shot to accompany the film – milling, potting, carpentering, coopering, basket making, toy making and the Stubica Fair. This film was created to mark the exhibition held in the Ethnographic Museum in Zagreb from January 29 to April 25, 2010.

## II. DR JÁNOS TARI: MAĐARSKI ETNOGRAFSKI MUZEJ I FILMSKA BAŠTINA

János Tari je voditelj Odjela filmskog studija i arhiva u Etnografskom muzeju u Budimpešti. Režira i snima dokumentarne filmove različitih tema, organizira izložbe povijesti etnografskog filma, a urednik je i multimedij-skog *online* kataloga Etnografskog muzeja. Sudjeluje i u projektima digitalizacije arhivskih filmskih zapisa. Od 1981. radi kao kustos u Etnografskom muzeju u Budimpešti na Odjelu filma i fotografije; od 1990. voditelj je Filmskog studija u Muzeju; od 1987. do 1990. bio je tajnik Mađarskog etnografskog društva; od 1998. do 2010. bio je potpredsjednik AVICOM – a.

## II. DR JÁNOS TARI: ETNOGRAPHIC MUSEUM AND FILM HERITAGE

Mr János Tari, Head of department of the Hungarian Ethnographical Museum Film Studio and Archive. He has directed and shot documentary films and worked as a cameraman in different subjects, organized an exhibitions on the history of the ethnographic cinema and has edited a multimedia and Internet ethnographic film catalogue of the Ethnographic Museum; he has also worked on a project for the restoration of archival ethnographic film records by digitalization.

1990 – 2005 Head of Film Studio  
2006 Head of Moving Image Collection Ethnographic Museum Budapest  
1987 – 1990: Secretary From of Hungarian Ethnographic Society, Film Department  
1992 – Lectured in Visual Anthropology at Eötvös Loránd University Budapest  
2008 Lecturer from 2010 Docent Visual media and Cultural Antropology at Gáspár Károli University Budapest  
1993 – President of Film & Photo Department of Hungarian Ethnographic Society  
1998 – 2010 Vice President of AVICOM



## DIGITALNI POSTER POSLANJA ETNOGRAFSKOG MUZEJA, 2010.

Mađarska, Etnografski muzej, Budimpešta  
**REDATELJ** János Tari  
**SCENARIJ** Zsolt Krámos  
**SNIMATELJ** János Tari  
**MONTAŽA** Zsolt Krámos  
**GLAZBA** autohtona narodna glazba  
**TRAJANJE** 3'  
**IZVORNI FORMAT** DV  
**ZVUK** mono  
kolor

**KRATKI OPIS**  
Ovaj videoprogram zamišljen je kao stalni digitalni poster koji se neprestano prikazuje na 60 – inčnom plazma – ekranu u Etnografskom muzeju u Budimpešti. Izražava:  
**VRIJEME:** prošlo – sadašnje; povijest – sjećanje; staro – novo; priroda – kultura, egzotično – svakodnevno.  
**PREDMETI:** prirodno – sintetičko; stvarno – plastično; drvo – metal; hardver – softver, analogno – digitalno; originalno – lažno.  
**PROSTOR:** mjesto – ne – mjesto; urbano – ruralno; izložba – čuvaonica; čuvanje – pristup; museum – panoptikum; galerija – muzej.

## DIGITAL POSTER OF A MUSEUM MISSION STATEMENT, 2010

Hungary, Museum of Ethnography, Budapest  
**DIRECTOR** János Tari  
**SCRIPT** Zsolt Krámos  
**CAMERAPERSON** János Tari  
**EDITING** Zsolt Krámos  
**MUSIC** original folk music  
**DURATION** 3'  
**ORIGINAL FORMAT** DV  
**SOUND** mono  
colour

**SYNOPSIS**  
This videoprogram works as a permanent digital poster in the Hungarian Museum of Ethnography on 60 inch plasma screens.  
Expressing:  
**TIME:** Past – Present; History – Memory; Old – New; Ancien – Modern; Natura – Culture; Exotic – Everyday.  
**OBJECTS:** Natural – Synthetic; Material – Plastic; Wood – Metal; Hardware – Software; Analog – Digital; Original – False.  
**SPACE:** Place – Nonplace; Urban – Rural; Exhibition – Storage; Preservation – Access; Museum – Panopticon; Gallery – Museum.



## PREZENTACIJA NOVOGA SUSTAVA DIGITALNOG PRISTUPA POKRETNIM SLIKAMA U MAĐARSKOM ETNOGRAFSKOM MUZEJU

Audio – vizualni arhiv Etnografskog muzeja temelji se na zbirci pokretnih slika s gotovo 270 digitaliziranih filmova. Pretraživanjem po ključnoj riječi ova baza podataka omogućava korisnicima da jednostavno pronađu sav dostupan arhivski filmski materijal.



## ETNO – FONO – FOTO – KINEMATOGRAFIJA, 1995. – 1996.

Mađarska, Etnografski muzej, Budimpešta

**REDATELJ** János Tari

**SCENARIJ** TV urednici

**SNIMATELJ** različiti snimatelji

**MONTAŽA** Zsolt Krámos

**GLAZBA** različiti kompozitori

**TRAJANJE** 30'

**IZVORNI FORMAT** BetacamSP

**ZVUK** mono

kolor

### KRATKI OPIS

Ova kompilacija nastala je nakon zatvaranja izložbe o povijesti Mađarske etnografske slike i zvuka u Etnografskom muzeju u Budimpešti 1996. i izvrstan je primjer televizijske prezentacije muzejskog i medijskog konteksta kao i povijesni prikaz početaka audio – vizualnoga dokumentiranja muzeja na polju etnografije i antropologije.

## THE PRESENTATION OF THE NEW SYSTEM OF DIGITAL ACCESS TO MOVING IMAGES IN THE MUSEUM OF ETHNOGRAPHY

Based on the motion picture collection of the Hungarian Museum of Ethnography, more than 270 films were digitalized, offering a keyword – based search engine, which enables users to find and view with ease all the available archive film material.

## ETHNO – PHONO – PHOTO – CINEMATOGRAPHY, 1995 – 1996

Hungary, Museum of Ethnography, Budapest

**DIRECTOR** János Tari

**SCRIPT** TV editors

**CAMERAPERSON** different operators

**EDITING** Zsolt Krámos

**MUSIC** different composers

**DURATION** 30'

**ORIGINAL FORMAT** BetacamSP

**SOUND** mono

colour

### SYNOPSIS

This compilation was made after the closing of the exhibition of the history of Hungarian ethnographic image – and sound – recording at the Museum of Ethnography in Budapest in 1996. The 28 – minute video is a very good example of the television presentation of a museum and media context and a historical point of view on the origin of audiovisual documentation in the museum field, ethnography and anthropology.

## III. VLADIMIR BOCEV: FILM I PREZENTACIJA

Vladimir Bocev stekao je zvanje magistra etnološke znanosti na Univerzitetu sv. Ćirila i sv. Metodija u Skoplju. Zaposlen je kao kustos – etnolog u Muzeju Makedonije. Njegov glavni interes su običaji s naglaskom na rituale s maskama i karnevale. Sudjelovao je u više međunarodnih projekata. Autor je mnogih dokumentarnih filmova koji su zapaženi na brojnim etnografskim festivalima. Autor je nekoliko etnografskih izložaba, a objavio je i brojne stručne priloge.

## III. VLADIMIR BOCEV: FILM AND PRESENTATION

Vladimir Bocev, acquired the title of Master of ethnological science at the SS. Cyril and Methodius University in Skopje. He is employed as curator – ethnologist in the national Museum of Macedonia in Skopje. Customs are at the focus of his interests, particularly rituals with masks and carnivals. Bocev has produced several international projects. He is the author of many ethnographic documentaries and his films have been selected for numerous festivals of ethnographic documentaries. He is the author of several ethnographic exhibitions and published numerous articles.

### Filmography :

'Kurban, a blood sacrifice in the village of Pokrajchevo' 1998; 'Djolomari', 1998; 'The Strumica Carnival', 1999; 'Babar gives back change', 2000; 'The village of Opila No: 30', 2000; 'Fairy water', 2001; 'In the name of God', 2001; 'Govedar Kamen', 2002; 'We're gonna come again next year', 2003; 'Train to Martolci', 2004; 'We Are Alright Till Now', year 2008.

## PREZENTACIJA DVD – ROM – A 'ČUVARI IDENTITETA'

DVD – ROM *Čuvari identiteta* prikazuje dio nematerijalne baštine Makedonije i posvećen je ljudima koji je njeguju, koje etnolozi susreću na istraživanjima i od kojih prikupljaju informacije o tradicijskoj kulturi. Sadržava tri glavne teme: Rituale (o uskršnjim običajima, bojenju uskršnjih jaja, žrtvenim običajima, kurbanu i danu mrtvih), Tradicionalne glazbene instrumente (predstavlja izvođače, svirače tradicijskih glazbala, kao što su gajde, kemane i šupelka), Tradicijske pjesme.

DVD-ROM *Čuvari identiteta* je dobitnik nagrade Makedonskog nacionalnog komiteta ICOM-a za Najbolji muzejski projekt u Makedoniji u 2008. godini.

## PRESENTATION OF THE DVD – ROM 'IDENTITY KEEPERS'

The DVD – rom *Identity keepers* shows a part of intangible heritage of Macedonians and is dedicated to the people cherishing it, i.e., the persons that ethnologist meet in field researches and obtain from them information about the traditional culture. The DVD – rom deals with three basic themes: Rituals: gives an account of Easter traditions, coloring Easter eggs, rituals with masks, blood sacrificing, kurban, and dead souls day; Traditional musical instruments: present performers (players) of traditional musical instruments, such as gajda (bagpipe), kemane (sting instrument), kaval and shupelka (kind of flute); Traditional songs.



## NEĆE SE NASTAVITI, NI SLUČAJNO, 2010.

Makedonija, Muzej Makedonije, Skoplje  
**REDATELJ** Vladimir Bocev  
**SNIMATELJ** Vladimir Bocev  
**MONTAŽA** Ranko Ristovski  
**TRAJANJE** 24'  
**ZVUK**  
kolor

### KRATKI OPIS

Do početka sedamdesetih bitolski Stari pazar bio je poznat po tome što su se tamo mogli uživo vidjeti mnogi stari obrti. Danas na Pazaru aktivno radi samo jedan zanatlija. Film pokazuje proces rada, tehnike koje se primjenjuju u izradi proizvoda, postupke koje danas zna samo jedan jedini čovjek u Makedoniji. U filmu se mogu vidjeti neki od njegovih proizvoda, kao i perspektive toga zanata. Film je dobitnik Nagrade publike za najbolji film na 19. Međunarodnom festivalu etnološkog filma u Beogradu, 2010.g.

## IT WON'T CONTINUE, NO WAY, 2010

Macedonia, Museum of Macedonia, Skoplje  
**DIRECTOR** Vladimir Bocev  
**CAMERAPERSON** Vladimir Bocev  
**EDITING** Ranko Ristovski  
**DURATION** 24'  
**SOUND**  
colour

### SYNOPSIS

Until the beginning of the 1970s the Bitola Old Bazaar was distinguished by the diverse crafts practised there. Nowadays there is only one craftsman that is still actively working in the bazaar. The film shows the process of the work, i.e., the techniques applied in the manufacturing of certain products, a procedure known to and practiced only by one man in Macedonia. The film also presents some of the products, as well the perspectives of the craft.

## IV. ARHEOLOŠKI FILM

## IV. ARCHAEOLOGICAL FILM



## MARQ, 2002.

Španjolska, Arheološki muzej provincije Alicante  
**PRODUCENT** Diputacion Provincial de Alicante y  
 Fundacion MARQ  
**IZVRŠNI PRODUCENT** Joan Vincent Hernandez Mas  
**REDATELJ** Domingo Rodes  
**SCENARIJ** Jaime Escolando  
**SNIMATELJ** Jose Perez Ramirez  
**MONTAŽA** Jose Perez Ramirez  
**GLAZBA** Juan Pablo Zaragoza  
**TRAJANJE** 50'  
**ZVUK**  
 kolor

### KRATKI OPIS

MARQ je prvi arheološki muzej 21. stoljeća, smješten u Španjolskom dijelu Mediterana. Muzej je 2004. nagrađen kao najbolji europski muzej godine. U pedesetominutnom iscrpnom obilasku realiziranu inovativnim tehničkim i umjetničkim sredstvima prezentirani su u stalnom postavu i povremenim izložbama nasljeđa povijesti, i to iberške, rimske, prehistorije te srednjega vijeka.

## MARQ, 2002

España, Museo Arqueológico Provincial de Alicante  
**PRODUCER** Diputacion Provincial de Alicante y  
 Fundacion MARQ  
**EXECUTIVE PRODUCER** Joan Vincent Hernandez Mas  
**DIRECTOR** Domingo Rodes  
**SCRIPT** Jaime Escolando  
**CAMERAPERSON** Jose Perez Ramirez  
**EDITING** Jose Perez Ramirez  
**MUSIC** Juan Pablo Zaragoza  
**DURATION** 50'  
**SOUND**  
 colour

### SYNOPSIS

MARQ is the first archaeological museum of the 21<sup>st</sup> century located in the Spanish Mediterranean. This Museum was awarded the title of 'the best European Museum of the Year 2004'. For 50 minutes, an exhaustive tour is made of its innovative technical and artistic facilities, recreating its permanent and temporary galleries. The legacy of the Iberian, Roman, prehistoric and medieval history constitute some of them.

## LJEPOTA TIJELA, 2009.

Španjolska, Arheološki muzej provincije Alicante  
**PRODUCENT** Diputacion Provincial de Alicante y  
 Fundacion MARQ  
**IZVRŠNI PRODUCENT** Joan Vincent Hernandez Mas  
**REDATELJ** Domingo Rodes  
**SCENARIJ** Gabriel J. Anton  
**SNIMATELJ** Antonio Lopez Andres  
**MONTAŽA** Antonio Lopez Andres  
**GLAZBA** Luis Ivars  
**TRAJANJE** 20'  
**ZVUK**  
 kolor

### KRATKI OPIS

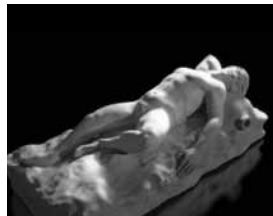
Umjetnost i misao u staroj Grčkoj je nit koja u ovom dokumentarcu povezuje 125 predmeta iz British Museuma, posebno izdvajajući *Bacača diska* iz Mirona i nastojeći nam vratiti vrijeme i razdoblje nužno za razumijevanje povijesti.

## LA BELLEZZA DEL CUERPO, 2009

España, Museo Arqueológico Provincial de Alicante  
**PRODUCER** Diputacion Provincial de Alicante y  
 Fundacion MARQ  
**EXECUTIVE PRODUCER** Joan Vincent Hernandez Mas  
**DIRECTOR** Domingo Rodes  
**SCRIPT** Gabriel J. Anton  
**CAMERAPERSON** Antonio Lopez Andres  
**EDITING** Antonio Lopez Andres  
**MUSIC** Luis Ivars  
**DURATION** 20'  
**SOUND**  
 colour

### SYNOPSIS

Art and thought in Ancient Greece is the thread of documentary, throughout 125 artefacts from British Museum, standing out the *Discobolous of Miron*, recreating a time and period essential to understand the history.



## **CAESARAUGUSTA. FORUM. FAUNOVA KUĆA, 2010.**

Španjolska, Muzej foruma Caesaraugustae, Zaragoza  
**PRODUCENT** Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Zaragoza

**REDATELJ** Alfonso Sánchez Calvo

**TRAJANJE** 5'

**ZVUK**

kolor

### **KRATKI OPIS**

U gradu Zaragozi nalazi se tzv. Ruta Caesaraugustae koju čine četiri gradska muzeja in situ: foruma, kupelji, riječne luke i kazališta. Muzej foruma Caesaraugustae sagrađen je 1991. DVD sadržava idealnu 3D rekonstrukciju rimskog grada, foruma te skulpture uspavanoga Fauna.

## **CAESARAUGUSTA. EL FORO. LA CASA DEL FAUNO, 2010**

España, Museo del Foro de Caesaraugusta, Zaragoza  
**PRODUCER** Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Zaragoza

**DIRECTOR** Alfonso Sánchez Calvo

**DURATION** 5'

**SOUND**

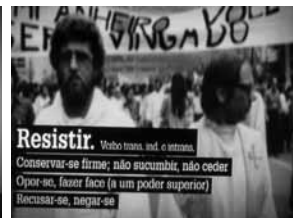
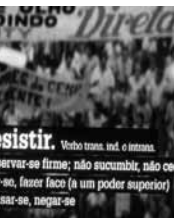
colour

### **SYNOPSIS**

Historical recreation of two places of Caesaraugusta: the forum, with the first temple and a equestrian sculpture and the faun's house, its courtyard with porticoes and a central sculpture-fountain specially.

## **V. FILM I VIDEO IZ RAZNIH STRANA SVIJETA**

## **V. FILM AND VIDEO FROM VARIOUS PARTS OF THE WORLD**



## MEMORIAL DA RESISTENCIA, 2009.

Brazil, Preto e Branco

REDATELJ Mauricio Moreira, Luiz De Franco Neto

UMJETNIČKI DIREKTOR Marlise Kieling

SCENARIJ Angela Annunziato

ASISTENT SNIMATELJA Fabiano Pierri

MONTAŽA Orladno Malacarno Neto

TRAJANJE 10'

ZVUK

kolor

### KRATKI OPIS

Audio – vizualni koncept rađen za stalnu izložbu u Pinakoteci u São Paolu. Sadržava pet modula koji rekonstruiraju razdoblje brazilske vojne diktature. Film je nagrađen *Grand Prixom* za kratkometražni film na festivalu FIAMP 2009 (Torino) koji oganizira ICOM / AVICOM (International Committee for audio – visual, images and sound new technologies).

## RESISTANCE MEMORIAL, 2009

Brazil, Preto e Branco

DIRECTOR Mauricio Moreira, Luiz De Franco Neto

ART DIRECTION Marlise Kieling

SCRIPT Angela Annunziato

CAMERA ASSISTENT Fabiano Pierri

EDITING Orladno Malacarno Neto

DURATION 10'

SOUND

colour

### SYNOPSIS

Audiovisual Concept for a long – term exhibit at the Pinacoteca Station in São Paolo. It is divided into 5 exhibition modules: DEOPS (Department of Social and Political Order), Control and Suppression of Resistance, Diorama, Cell 10 and Cell 12, which reconstruct the history of the Brazilian military dictatorship. Winner of the *Grand Prix du court métrage* at FIAMP 2009, Torino.

## STRIPSHOW 1850, 2004.

Netherland, Paul en Menno de Nooijer / Tri Eye /

Zeeuws Museum, Middelburg

REDATELJ Paul en Menno de Nooijer / Tri Eye

TRAJANJE 11'

ZVUK

kolor

### KRATKI OPIS

Film *Strishow 1850* napravili su za Zeeuws Museum umjetnici Paul i Menno de Nooijer. To je film o tradicionalnoj zeelandskoj nošnji, s neobičnim smislom za detalj. Odjeća se polagano skida, sloj po sloj. Kratka drama daje novi smisao žanru muzejskoga filma. To je jedan iz serije filmova koje su Paul i Menno de Nooijer napravili za Zeeuws Museum kao alternativa tradicionalnom muzejskom filmu.

## STRIPSHOW 1850, 2004

Netherland, Paul en Menno de Nooijer / Tri Eye /

Zeeuws Museum, Middelburg

DIRECTOR Paul en Menno de Nooijer / Tri Eye

DURATION 11'

SOUND

colour

### SYNOPSIS

The movie *Stripshow 1850* was made by artists Paul and Menno de Nooijer for the Zeeuws Museum. It is a movie about the Zeeland traditional dress, with a surprising eye for detail. The clothes are slowly taken off, layer after layer. The short drama gives a new meaning to the genre of the museum film. It is one of a series of movies Paul and Menno de Nooijer have made for the Zeeuws Museum as an alternative for the traditional educational museum movie.

## VI. FILMOVI U SKLOPU PROJEKTA 'PODUZETNIČKE KULTURE U EUROPSKIM GRADOVIMA' (2008. – 2010.)

### MR.SC. ZVJEZDANA ANTOŠ: INTERAKTIVNI DIGITALNI KATALOG

Projekt *Poduzetničke kulture i europski gradovi* financiran sredstvima EU iz Programa kultura (2008 – 2010), bio je usmjeren na istraživanje maloga i srednjeg poduzetništva u sedam europskih gradova (Amsterdamu, Berlinu, Volosu, Barceloni, Liverpoolu, Luxemburgu i Zagrebu). Projekt je prije svega obuhvatio ekonomske, socijalne i kulturne strategije poduzetnika, od kojih mnogi imaju migrantsko zaleđe. Cilj projekta bio je pokazati kako su inovativnost i kreativnost povezani s novim poduzetničkim inicijativama u smislu interdisciplinarnog skupljanja materijalne i nematerijalne baštine današnjih poduzetnika. Rezultati rada na projektu objavljeni su u zajedničkoj publikaciji i u *Digitalnom edukativnom katalogu* (DEK) na DVD – u na kojemu je sedam europskih gradova ispričalo različite priče o poduzetničkim kulturama. DEK predstavlja istraživanja, fotografije i filmske intervju s novim poduzetnicima koji su nastali kao rezultati rada svakoga partnera na lokalnim i nacionalnim projektima. Prednost je interaktivnog kataloga pred tiskanim izdanjem što DVD – ROM ima mogućnost objedinjavanja i dokumentiranja svih dijelova projekta, poput videa.

PRODUCENT Etnografski muzej Zagreb  
ZA IZDAVAČA Damodar Frlan  
UREDNIKA Zvezdana Antoš

## VI. FILMS FROM THE PROJECT 'ENTERPRENEURIAL CULTURES IN EUROPEAN CITIES' (2008 – 2010)

### ZVJEZDANA ANTOŠ, MSC: AN INTERACTIVE DIGITAL CATALOGUE

Project 'Entrepreneurial Cultures in European Cities' with the financial support of the European Union – Program Culture (2008 – 2010) aimed at the research of small and midsize entrepreneurship in seven European cities (Amsterdam, Berlin, Volos, Barcelona, Liverpool, Luxembourg and Zagreb). The project focused primarily on economic, social and cultural strategies of entrepreneurs, many of immigrant background. The objective of the project was to prove how innovativeness and creativity are linked to new entrepreneurial initiatives in the sense of promoting interdisciplinary collection of the tangible and intangible heritage of present – day entrepreneurs. Project results were published in a joint publication and in the Digital Exhibition Kit (DEK) on DVD, which contains various stories of entrepreneurial cultures told by seven European cities.

The DEK features research material, photographs and film interviews with new entrepreneurs created by the individual project partners as part of their work on local and national projects.

The advantage of this interactive catalogue over printed media is that a DVD – ROM allows all the projects' disciplines, such as video, to be presented and documented.

PRODUCER Ethnographic Museum Zagreb  
FOR THE PUBLISHER Damodar Frlan  
EDITED BY Zvezdana Antoš



### SAFAK FIRINI – PEKAR I PJEVAČ, 2010

Nizozemska, Povijesni muzej Amsterdam (AHM)  
TRAJANJE 9'04"  
kolor

#### KRATKI OPIS

Film prikazuje intervju sa Safak Firini – koji je pekar, a u slobodno vrijeme pjevač.  
(Podatke i tekst priredio: Annemarie van Eekeren)

### SAFAK FIRINI – BAKER AND SINGER, 2010

Netherlands, Amsterdam Historical Museum  
DURATION 9'04"  
colour

#### SYNOPSIS

The film shows an interview with Safak Firini – a baker, and in his spare time a singer.



### FADHIL DAHOURI PREDSTAVLJA SVOJE PODUZEĆE HAMMAM SHIF, 2010.

Nizozemska, Imagine Identity and Culture (Imagine IC), Amsterdam  
TRAJANJE 4'45"  
ZVUK  
kolor

#### KRATKI OPIS

Fadhil Dahouri otvorio je wellness Hammam Shifa po pristupačnim cijenama od deset eura po osobi.  
(Podatke i tekst priredio: Marlous Willemsen)

### FADHIL DAHOURI INTRODUCES HIS ENTERPRISE HAMMAM SHIF, 2010

Netherlands, Imagine Identity and Culture (Imagine IC), Amsterdam  
DURATION 4'45"  
SOUND  
colour

#### SYNOPSIS

Fadhil Dahouri has opened a wellness spot, the Hammam Shifa, with reasonable prices of ten euros per person.



## BARCELONA KOJA POVEZUJE, MADRID – BARCELONA, 40 GODINA KVARTOVSKIH AKCIJA, 2010.

Španjolska, Povijesni muzej Barcelone  
TRAJANJE 9'04"  
ZVUK  
kolor

### KRATKI OPIS

Film prikazuje dvije inicijative Muzeja grada Barcelone – *Povezivanje Barcelone, transnacionalno građanstvo i Barcelona – Madrid, 40 godina suradnje*.  
(Podatke i tekst priredila: Carmen Garcia Soler)



## CONNECTED BARCELONA, MADRID – BARCELONA, 40 YEARS OF NEIGHBORHOOD ACTION, 2010

Spain, Barcelona History Museum (MUHBA)  
DURATION 9'04"  
SOUND  
colour

### SYNOPSIS

The film shows two initiatives of Barcelona Municipal Museum – *Linking Barcelona, A Transnational Citizenry and Barcelona – Madrid, 40 years of Collaboration*.



## TAJNI ŽIVOT ULICE SMITHDOWN, 2010.

Velika Britanija, Nacionalni muzeji Liverpool (NML)  
TRAJANJE 9'46"  
ZVUK  
kolor

### KRATKI OPIS

Smithdownroad je ulica u sjevernom dijelu Liverpoola u kojoj su većinom imigranti otvorili male trgovine. U filmu su pokazani razgovori s vlasnicima tih trgovina.  
(Podatke i tekst priredio: Kay Jones)



## THE SECRET LIFE OF SMITHDOWN, 2010

Great Britain, National Museum Liverpool (NML)  
DURATION 9'46"  
SOUND  
colour

### SYNOPSIS

Smithdown Road is a street in the northern part of Liverpool in which mostly immigrants have opened up small shops. Conversations with the owners of the shops are presented in the film.



## RAZGOVOR SA SELIMOM I CLAUDIJOM ŐZYIYIN, BERLIN 2008., 2010.

Njemačka, Muzej europskih kultura i Muzej susjedstva, Berlin  
TRAJANJE 4'52"  
ZVUK  
kolor

### KRATKI OPIS

Film prikazuje intervju sa Selimom i Claudijom Őzyiyin, vlasnicima trgovine kožnim papučama, te s njihovom kćerkom Tülin, Berlin, 2008.  
(Podatke i tekst priredio: Rita Klages)

## INTERVIEW WITH SELIM AND CLAUDIA ŐZYIYIN, BERLIN 2008., 2010

Germany, Museum of European Culture (MEC) i Neighbourhood Museum, Berlin  
DURATION 4'52"  
SOUND  
colour

### SYNOPSIS

The film shows an interview with Selim and Claudia Őzyiyin, owners of a shop selling leather slippers, and with their daughter, Tülin, Berlin, 2008.

## PRIČA DOMAĆIH I DOSELJENIH, 2010.

Estonija, Gradski muzej Talin  
TRAJANJE 5'41"  
ZVUK  
kolor

### KRATKI OPIS

Vello Leitham prije je bio uspješan inženjer u SAD – u i Južnoj Americi, ostavio je probleme s uljem i usmjerio se na privatnan posao s kavom. Otvorio je lanac od osam kafića u Talinu i postao uspješan poduzetnik.  
(Podatke i tekst priredio: Lea Sillart)

## A STORY OF NATIVE AND IMMIGRANT, 2010

Estonia, Tallin City Museum  
DURATION 5'41"  
SOUND  
colour

### SYNOPSIS

Vello Leitham was previously a successful engineer working in the USA and South America; he left oil problems behind him and concentrated on a private coffee business. He opened up a chain of eight cafés in Tallinn and became a successful businessman.



## MUZEJ GRADA VOLOSA: OTVOREN JE NOVI MUZEJ, 2010.

Grčka, Centar za povijesna istraživanja i dokumentaciju grada Volosa

TRAJANJE 9'51"

ZVUK

kolor

### KRATKI OPIS

Film prikazuje intervju s poduzetnicima u kulturi, koji žive u području Palia, starom dijelu Volosa. U intervjuima govore o stanju u susjedstvu i povezanosti s ostalim stanovnicima, kao i o svojim sjećanjima.

(Podatke i tekst priredio: Aegli Dimoglou)

## MUSEUM OF THE CITY OF VOLOS: A NEW MUSEUM IS BEING CREATED, 2010

Greece, Volosa Municipal Center for Historical Research and Documentation of Volos

DURATION 9'51"

SOUND

colour

### SYNOPSIS

The film shows interviews with cultural entrepreneurs who live in the area of Palia, the old part of Volos. They speak of the situation in the neighbourhood, their connections with the other residents, and of their memories.

## IDEMO NA KAVU!, 2010.

HR, Etnografski muzej, Zagreb

REDATELJ Irena Ščurić

SCENARIJ Zvezdana Antoš

SNIMATELJ Irena Ščurić

MONTAŽA Irena Ščurić

GLAZBA Ivan Stančić

TRAJANJE 10'43"

ZVUK

kolor

### KRATKI OPIS

U filmu *Idemo na kavu!* prikazali smo koliko su inovativnost i kreativnost utjecale na osmišljavanje poduzetničkoga posla s kavom, pri čemu nam je osim mišljenja poduzetnika bilo važno i mišljenje njihovih gostiju i zaposlenika. Prikupljena građa o današnjim poduzetnicima važan je dokument koji oslikava svakodnevicu urbanog života. (Podatke i tekst priredila: mr. sc. Zvezdana Antoš)

## LET' GO FOR A COFFEE, 2010

HR, Ethnographic Museum, Zagreb

DIRECTOR Irena Ščurić

SCRIPT Zvezdana Antoš

CAMERAPERSON Irena Ščurić

EDITING Irena Ščurić

MUSIC Ivan Stančić

DURATION 10'43"

SOUND

colour

### SYNOPSIS

In the film *Let's go for a coffee!* we have shown how much innovation and creativity have affected the way coffee businesses are devised; as important to us as the opinion of the actual business people was the thinking of their customers and employees. The material collected about today's entrepreneurs is an important document that paints a picture of the urban quotidian.



## VII. VOLIMO MUZEJE... PREDLAŽEMO, POGLEDAJTE...

### MEDO BERNARD: MUZEJ, GODINA

Dailymotion:

[http://www.dailymotion.com/video/x5qy60\\_at-the-museum\\_fun](http://www.dailymotion.com/video/x5qy60_at-the-museum_fun)

TRAJANJE 3'25"

### MI VOLIMO MUZEJE... DA LI NAM MUZEJI TU LJUBAV UZVRAĆAJU?

You Tube:

<http://www.youtube.com/watch?v=gaFbmuEUdwl>

TRAJANJE 7'32"

## VII. WE LOVE MUSEUMS... WE WOULD SUGGEST THAT YOU LOOK AT...

### BERNARD BEAR: MUSEUM,

Dailymotion:

[http://www.dailymotion.com/video/x5qy60\\_at-the-museum\\_fun](http://www.dailymotion.com/video/x5qy60_at-the-museum_fun)

DURATION 3'25"

### WE LOVE MUSEUMS... DO MUSEUMS LOVE US BACK?

You Tube:

<http://www.youtube.com/watch?v=gaFbmuEUdwl>

DURATION 7'32"

## RADIONICA: KAKO NA JEDNOSTAVAN NAČIN KORISTITI NOVE MEDIJE KAKO KREIRATI DRUŠTVENE MREŽE KORISTEĆI SE YOUTUBE-OM, VIMEO-M, ART BABBLE-OM

### 1. DIO: UVODNI DIO

Tijekom kratkog uvodnog dijela upozat ćemo se s konceptom društvenih medija, vidjeti neke inozemne primjere dobre prakse, a pokušali bismo istražiti i kako, i da li se njima uopće koriste naši muzeji.

Lada Dražin – Trbuljak, Muzejski dokumentacijski centar, Zagreb: Primjeri dobre prakse

### 2. DIO: IZ ISKUSTVA KUSTOSICE

Mihaela Kulaj, Gradski muzej Virovitica, Virovitica: Gradski muzej Virovitica i VIMEO

### 3. DIO: IZ ISKUSTVA KUSTOSA

János Tari, Etnografski muzej Budimpešta i EtnoTube

### 4. DIO: PRAKTIČNI DIO

U praktičnom dijelu radionice uz stručnu pomoć iskusna webmastera sudionici bi mogli za svoje muzeje kreirati stranice na YouTubu, Vimeu, Art Babbu... U praksi se pokazalo da muzealci sami neprofesijskim filmom nastoje zabilježiti projekte ili u suradnji s nacionalnom televizijom ili nekom drugom produkcijskom kućom. Demonstrirali bismo otvaranje stranica, učitavanje video – ili filmske građe.

Fokus bi bio ne samo na primjeni tih besplatnih i jeftinih aplikacija koje nude jednostavne načine uporabe, već prije svega na razvoju strategija uspješna promoviranja muzeja putem novih medija.

RADIONICA 1

RADIONICA 2

## WORKSHOP: EASY WAYS TO USE NEW MEDIA HOW TO CREATE A SOCIAL NETWORK USING YOUTUBE, VIMEO, ART BABBLE

### PART 1. INTRODUCTORY PART

During a short introductory address, we would be familiarised with the concept of social media, see several foreign examples of good practice, and endeavour to find out how – if at all – our museums make use of them.

Lada Dražin-Trbuljak, Museum Documentation Centre, Zagreb: Review of examples of good practice

### PART 2. FROM THE EXPERIENCE OF A CURATOR

Mihaela Kulej, Virovitica Municipal Museum: Museum and Social Network (Facebook, YouTube, Vimeo)

### PART 3. FROM THE EXPERIENCE OF A CURATOR

János Tari, Ethnographic Museum, Budapest, Hungary: EtnoTube

### PART 4: PRACTICAL PART

In the practical part of the workshop, with the expert assistance of an experienced webmaster, the participants should be able to create their own pages on, for example, YouTube, Vimeo, Art Babble. In practice it has turned out that museums often endeavour to document projects in their own amateur manner or in cooperation with the national TV company or some private production companies. We would demonstrate how to create own pages and how to upload video and film material. The focus would be not only on the employment of these cheap or actually free applications that can be used very easily, but also, and mainly, on the development of strategies for the successful promotion of a museum through the new media.

WORKSHOP 1

WORKSHOP 2

## 6. PROSINCA 2010. – PRVI DAN DECEMBER 6, 2010 – FIRST DAY

- 09.55 – 10.00 riječ dobrodošlice  
welcome address
- 10.00 – 10.30 **I. POVIJESNI DIO: od prošlosti do suvremenosti**  
**I. HISTORICAL PART: From the Past to the Contemporary**
- JELŠANSKI SLIKOPIS, 1939 – 1941., 2007., HR, Općina Jelsa za Memorijalnu zbirku skladatelja Antuna Dobronića, Jelsa, otok Hvar, trajanje: 14'45"  
DOCUMENTARY ON JELSA, 1939 – 1941, 2007., HR, Municipality of Jelsa for Memorial Collection of Composer Antun Dobronic, Jelsa, island Hvar, duration: 14'45"
- INSERT IZ FILMA LAVANDERMAN – ISTINA ILI MIT, 2010., trajanje: 73' (bit će prikazan insert cca 5')  
INSERT FROM THE FILM LAVANDERMAN, 2010., duration: 73' (to be shown 5')
- 10.30 – 16.30 **II. FILM – VIDEO IZ MUZEJSKIH / DOKUMENTACIJSKIH ZBIRKI HRVATSKIH MUZEJA**  
**II. FILM – VIDEO FROM MUSEUM / DOCUMENTARY COLLECTIONS OF CROATIAN MUSEUMS**
- 10.30 – 11.30 **1. DIO / PROMOTIVNI FILM, MUZEJI, STALNI POSTAVI, IZLOŽBE**  
**PART 1 / PROMOTIONAL FILM, MUSEUMS, PERMANENT EXPOSITIONS**
- MAMA, S RAZLOGOM SE BRINEŠ, 2010., HR, Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka, trajanje: 5'  
MAMMA, YOU WORRY WITH REASON, 2010, HR, Museum of Modern and Contemporary Art, Rijeka, duration: 5'
- BEZ NASLOVA, 2010., HR, Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb trajanje: 5'40"  
UNTITLED, 2010, HR, Museum of Contemporary Art, Zagreb, duration: 5'40"
- MSU ZAGREB, 2009., HR, Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb, trajanje: 36'15"  
MCA ZAGREB, 2009, HR, Museum of Contemporary Art, Zagreb, duration: 36'15"
- MARIJN ABELMAN: NEDUŽNI KRIVI / UMJETNIČKA INSTALACIJA U GALERIJ  
ANTUNA AUGUSTINČIĆA POVODOM MEĐUNARODNOG DANA MIRA 2010., HR, Muzeji Hrvatskog zagorja – Galerija Antuna Augustinčića, Klanjec, trajanje: 9'34"  
MARIJN ABELMAN: INNOCENT GUILTY / ARTISTIC INSTALLATION IN THE ANTUN AUGUSTINČIĆ GALLERY TO MARK INTERNATIONAL PEACE DAY, 2010, HR, Museums of Hrvatsko Zagorje – Antun Augustincic Gallery, Klanjec, duration: 9'34"

- 11.30 – 11.40 mala pauza
- MARIO KINCL XYZ OTVORENJE IZLOŽBE, 2010., HR, Kabinet grafike HAZU, Zagreb, trajanje: 21'  
MARIO KINCL XYZ OPENING OF THE EXPOSITION, 2010, HR, Graphic Art Cabinet of the Croatian Academy of Sciences and Arts, duration: 21'
- SAMO SMO SLIČNI, 2010., HR, Policijska akademija, Zagreb; Muzej policije, Zagreb, trajanje: 7'  
WE ARE JUST ALIKE, 2010, HR, Police Museum, Zagreb, duration: 7'
- INTIME, 2008., HR, Art de facto, Zagreb; Galerija Klovićevi dvori, Zagreb, trajanje: 30'  
INTIMATENESS, 2008, HR, Art de facto, Zagreb; Klovićevi Dvori Gallery, Zagreb duration: 30'
- 12.40 – 12.50 mala pauza
- 12.50 – 14.00 **2. DIO / FILM – VIDEO RABLJENI NA POVREMENIM IZLOŽBAMA**  
**PART 2 / FILM – VIDEO USED AT EXHIBITIONS**
- NIKOLA MAŠIĆ, 2010., HR, Moderna galerija, Zagreb, trajanje: 2'30"  
NIKOLA MAŠIĆ, 2010, HR, Gallery of Modern Art, Zagreb, duration: 2'30"
- ACTION D'ECLAT, 2010., HR, Zavičajni muzej grada Rovinja, Rovinj, trajanje: 7'37"  
ACTION D'ECLAT, 2010, HR, Rovinj Municipal Museum, duration: 7'37"
- OPISMENJAVANJE BRAJICOM, 2009., HR, Tiflološki muzej, Zagreb, trajanje: 5'35"  
DEVELOPING LITERACY WITH BRAILLE, 2009, HR, Tiphological Museum, Zagreb, duration: 5'35"
- LUX IN TENEBRIS, 2009., HR, Arheološki muzej Zadar, Zadar, trajanje: 11'11"  
LUX IN TENEBRIS, 2009, HR, Archaeological Museum Zadar, duration: 11'11"
- VIDEOGRAFIJA PROJEKTA ADAMIĆEVO DOBA, 1780. – 1830., 2006., HR, Muzej grada Rijeke, Rijeka, trajanje: 10'54"  
THE VIDEO CHRONOLOGY OF THE PROJECT THE ADAMIĆ PERIOD 1780 – 1830, 2006, HR, Rijeka Municipal Museum, duration: 10'54"
- CRIKVENICA NEKAD 2010., HR, Muzej grada Crikvenice, Crikvenica, trajanje: 15'26"  
CRIKVENICA ONCE, 2010, HR, Crikvenica Municipal Museum, duration: 15'26"
- VID MORPURGO, 2010., HR, Muzej grada Splita, Split, trajanje: 15'  
VID MORPURGO, 2010, HR, Split Municipal Museum, duration: 15'
- 14.00 – 14.30 velika pauza

14.30 – 16.00 **3. DIO / TERENSKA ISTRAŽIVANJA, MUZEJSKE AKCIJE, PROCESI, RADIONICE**  
**PART 3 / FIELD RESEARCH, MUSEUM CAMPAIGNS, PROCESSES, WORKSHOPS**

NA NEMIRNIM TEMELJIMA, 2010., HR, Muzej grada Zagreba, Zagreb, trajanje: 1' 54"  
**ON UNSETTLED FOUNDATIONS, 2010, HR, Zagreb City Museum, duration: 1' 54"**

JAMA VRTARE MALE, 2010., HR, Muzej grada Crikvenice, Crikvenica, trajanje: 24'37"  
**THE PIT OF VRTARA MALE, 2010, HR, Crikvenica Municipal Museum, duration: 24'37"**

DAN U NOĆI MUZEJA, 2010., HR, Muzeji Hrvatskog zagorja – Galerija Antuna Augustinčića, Klanjec, trajanje: 14'03"  
**A DAY IN THE NIGHT OF THE MUSEUM, 2010, HR, Museums of Hrvatsko Zagorje – Antun Augustincic Gallery, Klanjec, duration: 14'03"**

MEŠTART: NA DASCI, 2010., HR, Muzeji Ivana Meštrovića – Atelijer Meštrović, Zagreb, trajanje: 20'  
**MEŠTART: ON THE BOARD, 2010, HR, Ivan Mestrovic Museums – Mestrovic Gallery, duration: 20'**

MEZOTINTA, FAUNA, 2010., HR, Kabinet grafike HAZU, Zagreb, trajanje: 13'  
**MEZZOTINT, FAUNA, 2010, HR, Graphic Art Cabinet of the HRN Academy od Science and Arts, duration: 13'**

MULJARA, 2010., HR, Muzej grada Zagreba, Zagreb, trajanje: 9'56"  
**MULJARA, 2010, HR, Zagreb City Museum, duration: 9'56"**

16.00 – 16.10 mala pauza

16.10 – 16.30 **4. DIO / EDUKATIVNA DJELATNOST**  
**PART 4 / EDUCATIONAL ACTIVITIES**

IZ KANTE, 2009., HR, Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka, trajanje: 4'12"  
**FROM THE BUCKET, 2009, HR, Museum of Modern and Contemporary Art, Rijeka, duration: 4'12"**

ANIMIRANI BOŽIĆ, 2009., HR, Muzej – Museo Lapidarium, Novigrad, trajanje: 2'4"  
**UN ANIMATED CHRISTMAS. 2009, HR, Museum – Museo Lapidarium, Novigrad, duration: 2'4"**

ĐIR PO GRADU, 2010., HR, Škola za odgoj i obrazovanje – Pula i Etnografski muzej Istre, Pazin, trajanje: 12'30"  
**A TOUR AROUND THE CITY, 2010, HR, Škola za odgoj i obrazovanje, Pula; Ethnographical Museum of Istria, Pazin, duration: 12'30"**

16.30 – 17.00 **III. FILM I VIDEO NASTALI U PRODUKCIJI DRUGIH PRODUCENTSKIH KUĆA**  
**III. FILMS AND VIDEOS PRODUCED BY OTHER PRODUCTION COMPANIES**

MEŠTAR IVO LIPANOVIĆ – NEOBIČNI DRVODJELAC, 2010., HR, Televizija Kanal 5, Damir Dešković, Split, trajanje: 23'  
**MASTER IVO LIPANOVIĆ – UNCOMMON WOODWORKER, 2010, HR, TV Channel 5, Damir Dešković, Split, duration: 23'**

INSTITUTE OF CONTEMPORARY ART RAŽANJ, 2010., HR, Ksenija Jurišić, Slavonski Brod, trajanje: 2'  
**INSTITUTE OF CONTEMPORARY ART RAŽANJ 2010, HR, Ksenija Jurišić, Slavonski Brod, duration: 2'**

17.00 – 17.10 mala pauza

17.10 – 18.00 **IV. POSEBNI PROGRAM**  
**IV. SPECIAL PROGRAMME**

ERVIN ŠILIĆ, NOVENA, D.O.O.: VRGT TEHNOLOGIJA U IZRADI MULTIMEDIJSKIH INTERAKTIVNIH DVD – A

MUZEJ KRAPINSKIH NEANDERTALACA, 2010, HR, Muzeji Hrvatskog zagorja – Muzej krapinskih neandertalaca, Krapina; Novena d.o.o., Zagreb, trajanje: 70' (bit će prikazano 10' multimedijskog sadržaja)  
**MUSEUM OF KRAPINA NEANDERTHALS, 2010, HR, Museums of Hrvatsko Zagorje – The Museum Krapina Neanderthals, Krapina; Novena, d.o.o., Zagreb; duration: 70' (to be shown 10')**

VIRTUALNA ŠETNJA MUZEJOM, 2010, HR, Tiflološki muzej, Zagreb; Novena d.o.o., trajanje virtualne šetnje: 4'30"  
**A VIRTUAL STROLL THROUGH THE MUSEUM, 2010, HR, Tiphological Museum, Zagreb, duration of virtual tour: 4'30"**

UMJETNIČKI PAVILJON, 2009. – 2010., HR, Umjetnički paviljon, Zagreb, trajanje: 120' (bit će prikazano 10' multimedijskog sadržaja)  
**ART PAVILION IN ZAGREB 2009 – 2010, HR, Art Pavilion in Zagreb, duration: 120' (to be shown 10')**

DVD VIRTUALNA IZLOŽBA REMBRANDT, GRAFIKE, BAKROPISI IZ ZBIRKE ALTE GALERIE, LANDESMUSEUM JOANNEUM, GRAZ, 2009., HR, Muzej za umjetnost i obrt, Zagreb, trajanje: 110' (bit će prikazano 10' multimedijskog sadržaja)  
**DVD A VIRTUAL EXHIBITION REMBRANDT, PRINTS, ETCHINGS FROM THE COLLECTION OF THE ALTE GALERIE, LANDESMUSEUM JOANNEUM, GRAZ, 2009, HR, Museum of Arts and Crafts, Zagreb, duration: 110' (to be shown 10')**

## 7. PROSINCA 2010. – DRUGI DAN DECEMBER 7, 2010 – SECOND DAY

10.00 – 10.35

### I. ETNOGRAFSKI FILM I. ETHNOGRAPHIC FILM

DALIBOR FRANČULA – BAČVA U DVIJE MINUTE, 2010., HR, Etnografski muzej Istre, Pazin, trajanje: 2'011"  
DALIBOR FRANČULA – THE BARREL IN TWO MINUTES, 2010, HR, Ethnographic Museum of Istria, Pazin, duration: 2'011"

SREČKO PAJKOVIĆ – KOVAČ, 2010., HR, Etnografski muzej Istre, Pazin, trajanje: 17'15"  
SREČKO PAJKOVIĆ – THE BLACKSMITH, 2010, HR, Ethnographical Museum of Istria, Pazin, duration: 17'15"

STALNI POSTAV ETNOLOGIJA VINKOVACA I OKOLICE, 2006. – 2009., HR, Gradski muzej Vinkovci, Vinkovci, trajanje: 41'22" (bit će prikazano početnih 15')  
PERMANENT COLLECTION ETHNOLOGY OF VINKOVCI AND THE SURROUNDINGS, 2006 – 2009, HR, Vinkovci Municipal Museum, Vinkovci, duration: 41'22" (to be shown 15')

10.35 – 10.45

mala pauza

10.45 – 12.15

HRVATSKE TRADICIJSKE DJEČJE IGRAČKE, 2009., HR, Etnografski muzej Zagreb, trajanje: 30'  
HR, TRADITIONAL CHILDREN'S TOYS, 2009, HR, Ethnographic Museum Zagreb duration: 30'

KROVOVI ZAGORSKOG SELA, 2010., HR, Muzeji Hrvatskog zagorja – Muzej Staro selo Kumrovec, trajanje: 32'  
ROOFS OF ZAGORJE VILLAGES, 2010, HR, Museums of Hrvatsko Zagorje – The Old Village Museum Kumrovec, duration: 32'

STUBIČKI OBRTI KROZ POVIJEST, 2010., HR, Nikin Elektronika, d.o.o., Zagreb, trajanje: 20'  
STUBICA CRAFTS THROUGH HISTORY, 2010, HR, Nikin Elektronika, Zagreb, duration: 20'

12.15 – 12.30

mala pauza

12.30 – 13.20

### II. DR. JÁNOS TARI: MAĐARSKI ETNOGRAFSKI MUZEJ I FILMSKA BAŠTINA II. DR. JÁNOS TARI: THE HUNGARIAN ETNOGRAPHIC MUSEUM AND FILM HERITAGE

DIGITALNI POSTER POSLANJA ETNOGRAFSKOG MUZEJA, 2010., Mađarska, Etnografski muzej, Budimpešta, trajanje: 3'  
DIGITAL POSTER OF A MUSEUM MISSION STATEMENT, 2010, Hungary, Hungarian Museum of Ethnography, Budapest, duration: 3'

ETNO – FONO – FOTO – KINEMATOGRAFIJA, 1995. – 1996., Mađarska, Etnografski muzej, Budimpešta, trajanje: 30'  
ETHNO – PHONO – PHOTO – CINEMATOGRAPHY, 1995 – 1996, Hungary, Hungarian Museum of Ethnography, Budapest, duration: 30'

PREZENTACIJA NOVOGA SUSTAVA DIGITALNOM PRISTUPU POKRETNIH SLIKA U MAĐARSKOM ETNOGRAFSKOM MUZEJU, trajanje: 15'  
THE PRESENTATION OF THE NEW SYSTEM OF DIGITAL ACCESS TO MOVING IMAGES IN THE HUNGARIAN MUSEUM OF ETHNOGRAPHY, duration: 15'

13.20 – 13.30

mala pauza

13.30 – 14.05

### III. VLADIMIR BOCEV: FILM I PREZENTACIJA III. VLADIMIR BOCEV: FILM AND PRESENTATION

NEĆE SE NASTAVITI, NI SLUČAJNO, 2010, Makedonija, Muzej Makedonije, Skoplje, trajanje: 24'  
IT WON'T CONTINUE, NO WAY, 2010, Macedonia, Museum of Macedonia, Skoplje, duration: 24'

PREZENTACIJA DVD – ROM-A 'ČUVARI IDENTITETA', trajanje: 10'  
PRESENTATION OF THE DVD – ROM 'IDENTITY KEEPERS', duration: 10'

14.05 – 14.35

velika pauza

14.35 – 15.55

### IV. ARHEOLOŠKI FILM IV. ARCHAEOLOGICAL FILM

MARQ, 2002., Španjolska, Arheološki muzej provincije Alicante, trajanje: 50'  
MARQ, 2002, España, Museo Arqueológico Provincial de Alicante, duration: 50'

LJEPOTA TIJELA, 2009. Španjolska, Arheološki muzej provincije Alicante, trajanje: 20'  
LA BELLEZZA DEL CUERPO, ARTE Y PENSAMIENTO EN LA GRECIA ANTIGUA, 2009, España, Museo Arqueológico Provincial de Alicante, duration: 20'

CAESARAUGUSTA. FORUM. FAUNOVA KUĆA, 2010., Španjolska, Muzej foruma Caesaraugustae, Zaragoza; Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Zaragoza, trajanje: 5'

CAESARAUGUSTA. EL FORO. LA CASA DEL FAUNO, 2010, España, Museo del Foro de Caesaraugusta, Zaragoza; Servicio de Cultura del Ayuntamiento de Zaragoza, duration: 5'

15.55 – 16.05 mala pauza

16.05 – 16.30 **V. FILM I VIDEO IZ RAZNIH STRANA SVIJETA**  
**V. FILM AND VIDEO FROM VARIOUS PARTS OF THE WORLD**

MEMORIAL DA RESISTENCIA, 2009., Brazil, Preto e Branco, trajanje: 10'  
MEMORIAL DA RESISTENCIA, 2009., Brazil, Preto e Branco, duration: 10'

STRIPSHOW 1850, 2004. Zeeuws Museum, 2004, Netherland, Paul en Menno de Nooijer / Tri Eye / Zeeuws Museum, trajanje: 11'  
STRIPSHOW 1850, 2004. Zeeuws Museum, 2004, Netherland, Paul en Menno de Nooijer / Tri Eye / Zeeuws Museum, duration: 11'

16.30 – 16.40 mala pauza

16.40 – 17.40 **VI. FILMOVI U SKLOPU PROJEKTA 'PODUZETNIČKE KULTURE U EUROPSKIM GRADOVIMA (2008. – 2010.)**  
**VI. FILMS FROM PROJECT ENTREPRENEURIAL CULTURES IN EUROPEAN CITIES**

MR SC. ZVJEZDANA ANTOŠ: INTERAKTIVNI DIGITALNI KATALOG  
trajanje duration: 00'

SAFAK FIRINI – PEKAR I PJEVAČ, 2010, Nizozemska, Povijesni muzej Amsterdam (AHM), trajanje: 9'04"  
SAFAK FIRINI – BAKER AND SINGER, 2010, Netherland, Amsterdam Historical Museum, duration: 9'04"

FADHIL DAHOURI PREDSTAVLJA SVOJE PODUZEĆE HAMMAM SHIF, 2010., Nizozemska, Imagine Identity and Culture (Imagine IC), Amsterdam, trajanje: 4'45"  
FADHIL DAHOURI INTRODUCES HIS ENTERPRISE HAMMAM SHIF, 2010, Netherland, Imagine Identity and Culture (Imagine IC), duration: 4'45"

BARCELONA KOJA POVEZUJE, MADRID – BARCELONA, 40 GODINA KVARTOVSKIH AKCIJA, 2010., Španjolska, Povijesni muzej Barcelone, trajanje: 9'04"  
CONNECTED BARCELONA, MADRID – BARCELONA, 40 YEARS OF NEIGHBORHOOD ACTION, 2010, Spain, Barcelona History Museum (MUHBA), duration: 9'04"

RAZGOVOR SA SELIMOM I CLAUDIJOM ŐZYIYIN, BERLIN 2008., 2010, Njemačka, Muzej europskih kultura i Muzej susjedstva, Berlin, trajanje: 4'52"

INTERVIEW WITH SELIM AND CLAUDIA ŐZYIYIN, BERLIN 2008., 2010, Germany, Museum of European Culture (MEC) i Neighbourhood Museum, Berlin, duration: 4'52"

TAJNI ŽIVOT ULICE SMITHDOWN, 2010., Velika Britanija, Nacionalni muzeji Liverpool (NML), trajanje: 9'46"

THE SECRET LIFE OF SMITHDOWN, 2010, Great Britain, National Museum Liverpool (NML), Liverpool, duration: 9'46"

PRIČA DOMAĆIH I DOSELJENIH, 2010., Estonija, Gradski muzej Talin, trajanje: 5'41"  
A STORY OF NATIVE AND IMMIGRANT, 2010, Estonia, Tallinn City Museum, duration: 5'41"

MUZEJ GRADA VOLOSA: OTVOREN JE NOVI MUZEJ, 2010., Grčka, Centar za povijesna istraživanja i dokumentaciju grada Volosa, trajanje: 9'51"

MUSEUM OF THE CITY OF VOLOS: A NEW MUSEUM IS BEING CREATED, 2010, Greece, Municipal Center for Historical Research and Documentation of Volos, duration: 9'51"

IDEMO NA KAVU!, 2010., HR, Etnografski muzej, Zagreb, trajanje: 10'43"

LET' GO FOR COFFEE, 2010, HR, Ethnographic Museum, Zagreb, duration: 10'43"

#### **VOLIMO MUZEJE... PREDLAŽEMO, POGLEDAJTE**

**WE LOVE MUSEUMS... WE WOULD SUGGEST THAT YOU LOOK AT...**

MEDO BERNARD: MUZEJ, s Dailymotion-a, trajanje: 3'25"

BERNARD BEAR: MUSEUM, From Dailymotion, duration: 3'25"

[http://www.dailymotion.com/video/x5qy6o\\_at-the-museum\\_fun](http://www.dailymotion.com/video/x5qy6o_at-the-museum_fun)

MI VOLIMO MUZEJE... DA LI NAM MUZEJI TU LJUBAV UZVRAĆAJU?, s You Tube-a, trajanje: 7'32"

WE LOVE MUSEUMS... DO MUSEUMS LOVE US BACK?, From You Tube, duration: 7'32"  
<http://www.youtube.com/watch?v=gaFbmuEUdwl>

## 8. PROSINCA 2010. – TREĆI DAN DECEMBER 8, 2010 – THIRD DAY

RADIONICA: KAKO NA JEDNOSTAVAN NAČIN KORISTITI NOVE MEDIJE KAKO  
KREIRATI DRUŠTVENE MREŽE KORISTEĆI SE YOUTUBE-OM, VIMEO-M, ART  
BABBLE-OM

WORKSHOP: EASY WAYS TO USE NEW MMEDIA HOW TO CREATE A SOCIAL  
NETWORK USING YOUTUBE, VIMEO, ART BABBLE

10.00 – 10.45	<b>I. DIO: IZ ISKUSTVA...</b> trajanje: 45' <b>PART 2: FROM THE EXPERIENCE...</b> duration: 45'
10.00 – 10.15	Uvodni dio Introductory part
10.15 – 10.30	Iz iskustva kustosice From the experience of a curator
10.30 – 10.45	Iz iskustva kustosa From the experience of a curator
10.45 – 11.00	mala pauza
11.00 – 12.30	<b>2. DIO: PRAKTIČNI DIO,</b> trajanje: 90' <b>PART 2: PRACTICAL PART,</b> duration: 90'
11.00 – 11.30	<b>RADIONICA 1,</b> trajanje: 30' <b>WORKSHOP 1, DURATION: 30'</b>
11.30 – 12.00	velika pauza
12.00 – 12.30	<b>RADIONICA 2,</b> trajanje: 30' <b>WORKSHOP 2,</b> duration: 30'

NAKLADNIK Muzejski dokumentacijski centar  
Ilica 44/II, 10 000 Zagreb, Hrvatska  
T: + 385 48 47 897  
F: + 385 48 47 913  
info@mdc.hr  
www.mdc.hr

ZA NAKLADNIKA Višnja Zgaga

UREDNIKA Lada Dražin – Trbuljak

LEKTORICA Aleksandra Vagner – Perić

PRIJEVOD Graham McMaster

DIZAJN I PRIPREMA Šesnić-Turković

TISAK Sveučilišna tiskara d.o.o.

NAKLADA 250 primjeraka

PUBLIKACIJU I  
PROJEKT MUVI O3 Gradski ured za obrazovanje, kulturu i šport, Zagreb  
FINANCIRALI SU: Ministarstvo kulture Republike Hrvatske

ISBN 978-953-6664-21-4

TIPOGRAFIJA Tempera Bibilo Pro, autor Nikola Đurek

ZAHVALJUJEMO NA  
SURADNJI

Ira Karlović, Memorijalna zbirka skladatelja Antuna Dobronića, Jelsa, otok Hvar  
Ksenija Orelj, Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka  
Leila Topić, Muzej suvremene umjetnosti, Zagreb  
Božidar Pejčković, Muzeji Hrvatskog zagorja – Galerija Antuna Augustinčića, Klanjec  
mr. sc. Slavica Marković, Kabinet grafike HAZU, Zagreb  
Željko Jamičić, Muzej policije, Zagreb  
Darko Bavoljak, Art de facto, Zagreb  
Jasmina Bavoljak, Galerija Klovičevi dvori, Zagreb  
Petra Kursar, Moderna galerija, Zagreb  
Dario Sošić, Zavičajni muzej grada Rovinja, Galerija Sv. Toma, Rovinj  
Nina Sivec, Tiflološki muzej, Zagreb  
Ivan Čondić, Arheološki muzej Zadar, Zadar  
mr. sc. Ervin Dubrović, Muzej grada Rijeke, Rijeka  
Tea Posić, Muzej grada Crikvenice, Crikvenica  
Tea Blagaić Januška, Muzej grada Splita, Split  
Boris Mašić, Muzej grada Zagreba, Zagreb  
Lana Majdančić, Muzeji Ivana Meštrovića – Atelijer Meštrović, Zagreb  
mr. sc. Slavica Marković, Kabinet grafike HAZU, Zagreb  
Goran Arčabić, Muzej grada Zagreba, Zagreb  
Milica Đilas, Muzej moderne i suvremene umjetnosti, Rijeka  
Ketrin Milićević Mijošek, Muzej – Museo Lapidarium, Novigrad  
Mario Buletić, Etnografski muzej Istre, Pazin  
Elvira Šarić Kostić, Muzej grada Splita, Split  
Ksenija Jurišić, Institut of Contemporary Art Ražanj  
Vlasta Krklec, Muzeji Hrvatskog zagorja – Muzej krapinskih neandertalaca, Krapina

Lucija Šoda, Tiflološki muzej, Zagreb  
Nikolina Hrust, Umjetnički paviljon, Zagreb  
Miroslav Gašparović, Muzej za umjetnost i obrt, Zagreb  
Mirjana Margetić, Etnografski muzej Istre, Pazin  
mr. sc. Ljubica Gligorević, Gradski muzej Vinkovci, Vinkovci  
mr. sc. Iris Biškupić – Bašić, Etnografski muzej, Zagreb  
Branka Šprem Lovrić, Muzeji hrvatskog zagorja – Muzej Staro selo Kumrovec  
mr.sc. Zvezdana Antoš, Etnografski muzej, Zagreb  
Povijesni muzej Amsterdam (AHM), Nizozemska  
Imagine Identity and Culture, Amsterdam, Nizozemska  
Povijesni muzej Barcelone, Španjolska  
Muzej europskih kultura i Muzej susjedstva, Berlin, Njemačka  
Nacionalni muzeji Liverpool (NML), Velika Britanija  
Gradski muzej Talin, Estonija  
Centar za povijesna istraživanja i dokumentaciju grada Volosa, Grčka  
János Tari, Etnografski muzej Budimpešta, Mađarska  
Vladimir Bocev, Muzej Makedonije, Skoplje, Makedonija  
M<sup>a</sup> Carmen Aguarod Ota, Unidad de Museos y Exposiciones, Zaragoza, Španjolska  
Pilar López Iglesias, Arheološki muzej provincije Alicante, Španjolska  
Marlise Kieling, Preto e Branco, Brazil  
Zeeuws Museum, Middelburg, Nizozemska  
akademik Stjepan Gamulin, Zagreb  
Zvonimir Rumboldt, Zagreb  
Ervin Šilić, Novena, d.o.o  
Žarko Nikin, Nikin Elektronika, d.o.o., Zagreb,